



MATRICULATION PERSIAN SELECTIONS

PART I—PROSE



(Reprint)

080 C. U.
355/72
PT

UNIVERSITY OF CALCUTTA
1950



New Edition—1938.

Revised Edition—1941.

Abridged Edition—April, 1944—B.

„ Reprint—June, 1946—C

„ Reprint—August, 1948—K.

„ Reprint—January, 1960—

BCU 2084

152901

PRINTED IN INDIA

PRINTED AND PUBLISHED BY SURENDRANATH KANJILAL
SUPERINTENDENT (OFFICE), CALCUTTA UNIVERSITY PRESS,
48, HAZRA ROAD, BALLYGOUGH, CALCUTTA.

1732 B.T.—March, 1950—As.



حکایت

مردی دهقان خر بارکش و سگ هوشیاری داشت روزی
 بار و سفره خویش بر پشت خر نهاده بصعرا رفت و سگ را نیز
 همراه برد.

چون بکشت زار خود رسید زیر درختی نشست تا زمانی
 بیاساید خواب او را در ربود خر بچرا مشغول شد و سگ
 در گوشه خوابیده دیری گذشت مرد دهقان بیدار نشد
 سگ از گرسنگی بی تاب گشته بنزدیک خر رفت و گفت:
 "ای یار مهربان! اندکی دودست خود را خم کن تا من
 بتوانم لقمه نان از سفره بگیرم که بسیار گرسنه‌ام." خر
 گفت: "اندکی صبر کن تا خواجه بیدار شود." سگ چیزی
 نگفت و بجای خود بازگشت ناگهان گرگی از دور پدیدار
 شد چشم خر بگرگ افتاد و سخت بترسید سگ چون این
 حال بدید آهسته دور شد خر گفت: ای یار مهربان!
 چه هنگامه رفتن است؟ مگر گرگ را نمی بینی؟ باز آی و مرا
 دریاب." سگ جواب داد که: "اندکی صبر کن تا خواجه
 بیدار شود."



دوم ' سامعه (شنوایی) . با این حس هر آوازی را از راه گوش می شنویم .

سوم ' شامه (بولیدن) با این حس بوها را از راه بینی می یابیم .

چهارم ' ذائقه (چشیدن) با این حس مزه چیزها را بوسیله زبان می چشیم .

پنجم ' لامسه (پسودن) ' با این حس از سردی و گرمی و درشتی و نرمی چیزها آگاه میشویم .

حس لامسه در همه جای بدن هست مخصوصاً در سر انگشتها این پنج حس را حواس خمسہ نیز میگویند .

اسکندر

اسکندر پادشاهی جنگجو و جهانگیر بود ' ایران و ترکستان و افغانستان را فتح کرد ؛ اسکندر بیش از دوازده سال جهانگیری نکرد ' و در سی و سه سالگی بمرد ؛ پس از مرگ اسکندر سرداراناش ممالک او را بین خود تقسیم کردند ' یکی از آنها که سلوکوس نام داشت پادشاه ایران شد ؛ جانشینان سلوکوس هشتاد سال در ایران سلطنت کردند ' و آنها را سلوکید مینامیدند ؛ سرانجام بساط فرمان روالی آنها بدست آشکانیان برچیده شد .

خار هم مباحث : جنگِ اول به از صلحِ آخر است : چوبِ کج را
تا باتش نبرند راست نمیشود : حرفِ حق تلخ است .

انوشیروان و معلم

گویند انوشیروان را در کودکی معلمی دانشمند بود . روزی
معلم بی تقصیر او را بیازرد : انوشیروان از این کار خشمگین شده ،
کیفۀ معلم را در دل گرفت . چون برتبهٔ سلطنت رسید ، روزی آن
معلم را بخواست ، و از او پرسید : " زمانی که بتعلیم من
می پرداختی چرا بیگناه مرا بزدی و بدان سختی بیآزردی ؟ "
گفت : " ای ملک امید داشتم که بعد از پدر بیادشاهی
رسی ، خواستم طعمِ ظلم را چشیده باشی ، تا در ایام سلطنت
بظلم اقدام ننمایی ، و بشیر ، عدل و شفقت با مردم رفتار کنی . "
نوشیروان چون این سخن بشنید ، او را تحسین فرمود و خلعت و
نصبتش ارزانی داشت .

حواس پنجگانه

ما پنج حس داریم :
اول ، باصره (بینائی) با این حس همه چیز را از راه چشم
می بینیم .



آن گاه به یکی از ایشان گفت: "یکی ازین تیرها را بشکن"
 او بشکست، سپس فرمود: "دو تیر برهم نه و بشکن". پسر
 دو تیر برهم نهاد و بشکست. چون شماره تیرها بسه رسید شکستن
 نتوانست. پس پادشاه گفت: "شما برادران بر مثال این چوبهای
 تیری باشید؛ اگر همدست گردید هیچ کس بر شما دست نیابد؛
 و اگر از هم جدا شوید دشمن با سانی بر شما چیره شود."

صد هزاران خیط یکتا را نباشد قوتی
 چون بهم بر تافتی اسفند یارش نگسلد

پند و امثال

با کریمان کارها دشوار نیست؛ پیرسان پیرسان بکعبه بتوان
 رفتن؛ آه صاحب درد را باشد اثر؛ بهر کس هرچه لایق بود دادند؛
 آدمی فربه شود از راه گوش؛ برگزیده به آن چشم که بدبین باشد؛
 با من آن کن که اگر با تو رَوَد بپسندی؛ تا توانی می گریز از
 یار بد؛ بسا مراد که در ضمن نامرادیهاست؛ کار امروز را بفردا میلدا؛
 کار نکرده مزد ندارد؛ برای کور، شب و روز یکیست؛ تنها بقاضی
 رفته خوشحال بر میگردد؛ جواب ابلها خاموشی است؛ آزموده را
 آزموده خطاست؛ بزرگی بعقل است نه بسال؛ اگر گل نیستی



هیچ کس را نباید حقیر شمرد

موشی بچلگ شیری گرسنه افتاد ' شیر خواست که او را بخورد ' موش گفت : ' من لقمه بیش نیستم ' آنهم نه لقمه شیر : ' مرا آزاد کن : شاید روزی ترا بکار آیم ' . شیر خندید و گفت : ' ترا رها میکنم ' ولی ' برای همچو منی از تو چه کاری ساخته است ' . موش را آزاد کرد ' و بدنبال شکاری به بیضه درآمد ' اتفاقاً میادی در آنجا دامی گسترده ' در آن طعمه نهاده بود ' شیر خواست که طعمه را بخورد ' بدام افتاد ' با همه زور و توانائی که داشت ' هر چند کوشید نتوانست بندها را پاره کند ' و از دام بیرون رود ' ناگاه همان موش نزدیک آمد ' و پرسید که : ' ای شیر در چه حالی ؟ ' گفت : ' چلین که می بینی ' . موش بی درنگ بهویدن طنابها مشغول شد . و گفت : ' اکنون آزاد شدی ' . شیر تکالی بخورد داده ' از دام بیرون جُست ' و دانست که درین دنیا گاهی از موش ناتوان کاری ساخته است که از شیر توانا ساخته نیست .

اتحاد

پادشاهی دوازده پسر داشت ' چون اجل او برسید فرزندان خود را بخواند و فرمود چندی چوبه تیر نزد آنها گذاشتند .



سه قسمت کرد ' یک قسمت برای کار ' یک قسمت برای خواب ' و
 یک قسمت برای غذا خوردن و تفریح و ورزش و شست و شو نمودن .
 کار اشخاص باهم فرق دارد ' مثلاً جوانها در مدرسه درس میخوانند '
 مردان بعضی تجارت میکنند ' بعضی زراعت ' و بعضی هم صنعتگراند .
 خواب اطفال نباید کمتر از هفت ساعت باشد ؛ همان طور که
 خواب و خوراک برای هرکس لازم است ' تفریح و ورزش و
 شست و شو هم برای انسان ضروری است ؛

سعی و عمل

انسان باید کار بکند ' و از مزد کار خود نان بخورد ' کسی که
 هنری داشته باشد و صنعتی بداند ' میتواند عزیز و شریف
 زندگانی کند ' ولی کسی که کار نکند و تن پروری را پیوسته خود
 سازد ' همیشه به بدی و سختی زندگانی خواهد کرد .
 گویند : بهر دو نان منب دو نان مبر یعنی برای دو قرص
 نان زیر بار منب اشخاص ناچیز مرو .
 حضرت امیر المؤمنین میفرماید : پیش من سنگهای بزرگ
 بدوش کشیدن و از کوه بالا بردن سهلتر از قبول منب این و آن است ؛
 هر که نان از عمل خویش خورد * منب از حاتم طائی نبرد

از قلعه بعضی کوهها بخار و دود و آتش بیرون می آید
این طور کوهها را کوه آتش فشان میگویند: فاصله ما بین دو کوه
نزدیک بهم را دره می نامند: صحرای بزرگ و هموار را
که آب و آبادی داشته باشد ' جلگه می گویند ' و اگر آبادی
نداشته باشد بیابان می خوانند .

حاضر جوابی

معلمی بشاگردش گفت: ' اگر بگویی خدا کجا است ' من بتو
جائزه می دهم ' . شاگرد گفت: ' شما اول بفرمائید خدا
کجا نیست ' . معلم را خوش آمده ' او را تعسین کرده گفت:
' آری راست است ' خدا همه جا هست ' همه چیز را میداند
هر کار خوب یا بد که از ما سر بزند ' بر او پوشیده نیست ' و از دل ما
خبردار است ' خدا دانا و توانا و بینا است ' .

ساعتهای شبانه روز

شبانه روز بیست و چهار ساعت است ' این بیست و چهار
ساعت را باید طوری قسمت کنیم که هم بکارهای خود برسیم
و هم تندرست و سلامت بمانیم: بیست و چهار شبانه روز را باید

سال و صاعه

کَرَّاه زمین در سال شمسی یک مرتبه دَوَر خورشید میگردد .

سال شمسی دوازده ماه است :

فَرَوَرْدِیْن - اَرْدِیْ بِهَشْت - خَوْدَاد - نَیْسَر - مَرْدَاد - شَهْرِیَوَر -
مَهر - اَبان - اَذَر - دِی - بَهن - اِسْفَنْدَارْمَذ .

کَرَّاه ماه در یک سال قمری دوازده مرتبه دَوَر زمین میگردد .

سال قمری دوازده ماه است :

مُحَرَّم - صَفَر - رَبِیعُ الاول - رَبِیعُ الثانی - جُمادِی الاولی -
جُمادِی الآخره - رَجَب - شَعْبَان - رَمَضَان - شَوَّال - ذِی الْقَعْدَه -
ذِی الْحِجَّه .

سه قسمت زمین آب و یک قسمت خشکی است

روی زمین همه یکسان نیست ، بعض جاها خشکی بعض جاها

آب است : اگر تمام سطح زمین را چهار قسمت کنیم ، سه قسمت آنرا

آب فرا گرفته ، و یک قسمت آن خشکی است : آبهای روی زمین را

به پنج قسمت تقسیم میکنند ، خشکی های روی زمین هم به پنج

قسمت تقسیم میشود . هر جای زمین که بسیار برآمدگی داشته

باشد کوه است ، مانند دماوند و الوند .



گفت: " برویم باین بیچاره کمک کنیم ". هردو رفتند
 زیر بار را گرفتند، مرد با کمک اکثر و علی برخاست و برای افتاد
 و بخانه رسیدند. این قصه را مادر خود گفتند. مادر هردو را
 بوسید و بآنها نان قلندی داد. و گفت: بخورید و به بیدید
 این نان شیرین تر است یا لذت کُمکی که بآن پیر ناتوان کردید؟
 مرزا این نان دقیقه بیش نیست، اما لذت آن رفتار نیک همیشه
 باقی است. "

شب و روز

کودکی از مادرش پرسید: وقتی که روز می آید شب
 بکجا میرود؟ مادرش گفت: (امشب نتوانم بگویم). چون
 شب شد، شورنی در سینی فرو برد، آنرا برابر چراغ گرفته
 به بچه گفت: روی سب که بطرف چراغ است، چه طور است؟
 گفت: روشن است. گفت: من سب را میبهر خانم
 نیمه سب که آن وقت روشن بود، حالا چه طور است؟ گفت:
 تاریک است. آن وقت مادرش بیان کرد که: آفتاب
 مانند چراغی در آسمان است، زمین مثل این سب و دور
 آن چراغ میزند، هر طرفش که رو بآفتاب باشد روشن است،
 سب دیگرش تاریک، طرف روشن روز است و طرف تاریک شب.



هر چیز بجای خویش نیکوست

نظم و ترتیب در هر کار لازم است ' مخصوصاً در کار زندگانی ' این دختر باهوش و هنر ' که اسم او خاور است ' همه کارش منظم و مرتب است ' در خانه اطاق مخصوصی دارد و کارهای اطالش را خودش میکند ' بعد متکار را نمیکند ' رخت خوابش را جاروب می نماید ' برای هر چیز جای معین کرده است ' هر چه را بخواهد از جای خودش در می دارد ' و هر چیز را از هر جا برداشت دوباره همانجا میگذارد .

ایین است که هیچ وقت چیزی را گم نمی کند هرگز لازم ندارد از این و آن بپرسد فلان چیز کجاست ' کتاب و اسباب تحریر این دختر بقدری پاک و منظم است که همه کس او را تمجید میکند .

تا توانی فانوان را دست گیر

اکبر و علی دو برادر بودند از مدرسه بر میگشتند ' پیر مردی را دیدند ' باری بر دوش گرفته و بسنگی تکیه داده ' که از رنج راه و سنگینی بار آسوده شود ' اکبر نگاه کرد ' دید پیر مرد میخواهد بر خیزد اما نمیتواند . دلش بحال او سوخت ' به علی



انتخاب از کتاب المعارف

مرتبۀ

وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه دولتی ایران

بجۀ خوش اخلاق

معسن بجۀ خوبی است ' صبح زود از خواب برمیخیزد ' دست و روی خود را میشوید ' سرش را شانه میزند ' لباسش را میپوشد ' نژد پدر و مادر میاید سلام میکند آرام و باادب برای چای خوردن می نهیند ' هرچه باو میدهند میخورد ' از این و آن چیزی نمی خواهد ' نهانه نمی گیرد ' هرچه را گفتند برایش خوب نیست نمی خورد ' از پدر و مادر و بزرگتران خود حرف شنوی دارد . لباسش را هیچ وقت چرک و ضالع نمیکند درسش را همیشه روان میکند ' پدر و مادر و معلم از درس و مشق و رفتار او راضی هستند ' معسن همیشه خوشرو و خوشخو است ' هیچ وقت ترشروئی نمیکند ' و آدمهای ترشرو را هم دوست نمیدارد .



چهار سال ' و قبر حضرت خواجه در دارالسلام اجمیر است ' و این فقیر (دارا شکوه) چندین مرتبه بزیارت آن روضه متوجه مشرف گشته ' و اجمیر شهر است پربلخ و پرنور و خوش آب و هوا ' متصل قلابی عظیم که همچو دریای معیط است ' و نام آن ساگرتال نهاده واقع شده .

ولادت این فقیر در خطه اجمیر بالای ساگرتال روی داده ' در سلخ صفر نصف شب دوشنبه سال یک هزار و بیست و چهار (۱۰۲۴) هجری ' چون در خانه والد ماجد فقیر سه صبیحه شده بود ' پسر نمی شد و سن مبارک آنحضرت به بس و چهار سالگی رسید ' بود ' از روی عقیدت و اخلاص که آنحضرت نسبت به حضرت خواجه داشتند به هزاران نذر و نیاز در خواست پسر نمودند ' و به برکت ایشان حق تعالی این کمترین بنده خود را به وجود آورد .

(۱) معنی ' شاعراده محمد دارا شکوه مولف " صغینه الاولیا "

(۲) یعنی شامجهان پادشاه



و مرا فخر است بر مریدی او'. اهل هند را روی ارادت بغدادی
ایشان بوده و در جمیع علوم ظاهری و باطنی یگانه زمان بوده اند؛
گویند که چون حق تعالی ایشان را توفیق توبه گرامت فرمود، املاک
و اسباب خود را صرف درویشان نموده متوجه سمرقند و بخارا
شدند و در آنجا حفظ قرآن مجید و کسب علوم نموده اند
و از آنجا بطرف عراق عرب عزیمت کردند؛ چون به قصبه هارون
که از نواحی نیشاپور است رسیدند، حضرت شیخ عثمان هارونی را
ملازم نموده بیست سال در خدمت شیخ بودند و حضرت
در سیاحتی اکثری از مشایخ کبار را دریافته اند؛ چنانچه به صحبت
حضرت غوث الثقلین (محمی الدین عبدالقادر جیلانی) رَضِیَ اللهُ
عنه در جیلان رسیده پنج ماه و هفت روز با ایشان بوده انواع
فوائد دریوده اند و از بلخ به لاهور آمدند و از آنجا به دهلی
و از دهلی به اجمیر رفته متوطن شده اند.

ولادت حضرت خواجه در سال پانصد و سی (۵۳۰) هجری
بوده و وفات ایشان روز دو شنبه ششم ماه رجب سال شش
صد و سی و سه (۶۳۳) هجری بود و بروایتی نیم ذی الحجه
سال مذکور و قول اول اصح است. و عرس ایشان را مشایخ
هندوستان در ششم رجب می کنند. مدت عمر شریف یک صد و



گویند ' آنحضرت فرموده اند که : ' بیست سال در بیابانها
بقدم تهرید در سیاحت بودم ' و چهل سال موضوعی عشا
نماز با مدام گذارده ام ' و پانزده سال بعد از ادای نماز به یک پای
ایستاده ختم قرآن کردم ' ' و می فرمودند : ' چهل چهل روز روزه
میداشتم در بیابان عراق تا یازده سال ' .

وفات آنحضرت بعد از نماز عشا شب شنبه ' هشتم ' یا نهم '
ماه ربیع الآخر سال یانصد و شصت و یک (۵۶۱) هجری روی داده '
و بعضی یازدهم ربیع الآخر گفته اند . و عرس آنحضرت در هندوستان
یازدهم ' و بعضی هفدهم ' میکنند اما در بغداد هفدهم است
و این فقیر (دارا شکوه) عرس را شب نهم میکند .

حضرت خواجه معین الدین چشتی ' رح

مولد و اصل ایشان سجستان است و ظهور نما در دیار
خراسان بوده ' نام پدر بزرگوار ایشان خواجه غیاث الدین حسن است
که از سادات حسینی بوده اند ' مرید شیخ عثمان هارونی بوده اند '
در هندوستان سرسلسله شریفه حضرت چشتیه ایشانند ' و شیخ
عثمان هارونی می فرمودند که : معین الدین ما محبوب خداست ' .

(۱) در هند ' فاصحه باردهم ' یا ' گیارهویس شریف ' میگویند .



بر منبر آمده مجلس وعظ نهادند و تا چهل سال در جمیع علوم دینی تکلم میفرمودند. و قریب هفتاد هزار نفر در مجلس وعظ آنحضرت حاضر میشدند و چهار صد مردم کلام آنحضرت را می نوشتند. و حضرت غوث اعظم هرگز نزد هیچ یکی از خلفا و صاحب حشمتی نرفته اند و بر بساط آنها نه نشسته اند و بجهت ایشان تعظیم نه فرموده اند و چون خلیفه بخانه آنحضرت آمدی اندرون مبرفتند و باز می آمدند تا قیام از برای او نباشد و خلیفه دست می نوسید و با ادب می نشست می گفت: 'هرچه شایخ فرمایند سر و چشم ما'. و چون رقم می نوشتند باین طریق که عدد القادر بتو چنین میفرماید و فرمان او بر تو نافذ است و حکم او بر تو سودمند و بر حجت است. و چون رقم بر خلیفه رسیدی 'نوسیدی و بر سر گذاشتی. گویند که هیچ کس خوش خاق و شرمگین و و کریم و مهربان تر از آنحضرت نود. چنانچه هر یکی از همنشینان آنحضرت گمان بردی که ازو نزد آنحضرت عزیزی نیست و هدیه گاه جواب سایل را رد فرمودی و هر بیماری که اطمینان از علاج او عاجز می آمدند او را بخد مت آنحضرت می آوردند و بمجرد رسیدن از دست مبارک شفا می یافت.



که این را امامیه تاریخ احتفای ایشان میدانند. و اهل سنت و جماعت همین را تاریخ وفات می‌شمارند.

حُصْرُ غَوْثِ النَّفْلَيْنِ شَاةِ مَهْتَى الدِّينِ عَبْدِ الْقَادِرِ
الْحُسَيْنِيِّ الْحُسَيْنِيِّ رَضَ

کُتِبَتْ أَنْ يَادَّ شَاهِ مَشَايِخِ اَنْدَرِ طَرِيقَتِ ' وَاِمَامِ اَيْمَةِ اَنْدَرِ
شَرِيعَتِ ' وِ مَحْسُوبِ رِئَايِ اَبُو مُحَمَّدٍ اَسَدِ . وِ نَامِ شَرِيفِ
عَبْدِ الْقَادِرِ وِ لَقَبِ مُحَمَّدِ مَهْتَى الدِّينِ اَسَدِ . وِلَادَتِ بِاسْعَادَتِ
غَوْثِ اعْظَمِ دَرِ جَبَلَانِ (گیلان) اَوَّلِ شَبِّ مَاهِ رَمَضَانَ ' سَالِ
چهارصد و هفتاد (۴۷۰) ' وِ بِقَوْلِ هَفْتَادِ وِ يَكِ (۴۷۱) ' هَجَرِي
بوده . اَنْعَصَرَتْ هِيْزْدَه سَالَه بُوْدَنْدِ كِه اَز جِيْلَان بَه نَعْدَادِ اَمْدَنْدِ
وِ دَرِ سَالِ چِهَارْ صَدِ وِ هَشْتَادِ وِ هَشْتِ (۴۸۸) بَه نَعْدَادِ رَسِيْدَه
بِه تَحْصِيْلِ عِلْمِ مَشْغُولِ گَشْتَنْدِ ' اَوَّلِ بِقِرْأَتِ قُرْآنِ ' بَعْدِ اَزِ يَنْ
بِه فِقْهٍ وِ حَدِيْثِ وِ دِيْكَرِ عِلْمِ دِيْنِي مَتَوَجَّهْ شَدَنْدِ ' وِ دَرِ اَنْدَكِ
زَمَانِي بِرِ اقْرَابِ خَرْدِ دَايِقِ شَدَه ' اَزْ هَمِه مِمْتَازِ گَشْتَلَنْدِ ؛ وِ دَرِ
هَمِيْنِ سَفَرِ اَوَّلِ شَمْعِ كَسِ اَزْ قَطَاعِ الطَّرِيقِ بِرِ دَسْتِ اَنْعَصَرَتْ
تَوْبَه كُودَه مَرِيْدِ شَدَنْدِ . وِ دَرِ سَالِ يَانْصَدِ وِ يِسْتِ وِ يَكِ (۵۲۱)



امام حسن عسکری رض

کُتِبَ ایشان ابو محمد است و لقب زکی و خالص و صراح
بعسکری مشهور اند و نام حسن ابن علی بن محمد بن
علی رضا رَضِیَ اللهُ عَنْهُمْ و ایشان امام یازدهم از ائمه
اثنا عشر اند. ولادت ایشان بمدينه بود سال دو صد و سی و
یک مدت عمر شریف ایشان بیست و نه سال و بقولی
بیست و هشت سال بوده. وفات ایشان روز جمعه ششم یا
هشتم ربیع الاول سال دو صد و شصت (۲۶۰) در سامره اتفاق
افتاد و قبر ایشان متصل قبر پدر ایشان است در سامره.

امام محمد رض

کُتِبَ ایشان ابوالقاسم است و نام محمد پدر ایشان
حسن بن علی بن محمد بن علی الرضا رَضِیَ اللهُ عَنْهُمْ بوده.
و ایشان امام دوازدهم از ائمه اثنا عشر اند بقول اهل
سنت و جماعت ولادت ایشان در سامره بوده است در بیست و
سوم رمضان سال دو صد و پنجاه و هشت هجری و بقولی
ال دو صد و شصت و پنجم و بقولی دو صد و شصت و شش



در سال یکصد و نود و پنجم (۱۹۵) هجری بوده . و مدت
 عمر شریف ایشان بیست و پنج سال بوده . و وفات ایشان روز سه شنبه
 ششم ذی حجه . سال دو صد و بیست (۲۲۰) هجری در ایام
 خلافت معتصم روی داده و قبر ایشان در بغداد است در قفای
 قبر جد ایشان امام موسی کاظم . رَضِيَ اللهُ عَنْهُ .

امام محمد تقی^۹ رضه

کنیت ایشان ابوالحسن است . و ایشان را ابوالحسن ثالث
 گفتندی . و لقب هادی و زکی و عسکری . و به تقی مشهور اند .
 و نام علی ابن محمد بن موسی بن جعفر صادق رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ
 و ایشان امام دهم اند . ولادت ایشان در مدینه بوده سیزدهم
 ماه رجب . و مدت عمر شریف ایشان چهل یا چهل و یک
 سال بوده است وفات ایشان در سُرْمَن رَأَى که از نواحی
 بغداد بسامره مشهور است روی داده . روز دوشنبه آخر ماه
 جمادی الاولی . و بقول سیزدهم جمادی الاخری دو صد و
 پنجاه و چهار (۲۵۴) هجری در زمان خلافت مستنصر بالله
 واقع شده . و قبر ایشان هم در سرای ایشان است که در
 سُرْمَن رَأَى داشتند .

امام موسیٰ علی رضاؑ

کُتِبَ ایشان ابو الحسن است و لقب رضا است و نام علی و ایشان پسر موسی بن جعفر (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ) و امام هشتم اند. ولادت ایشان بمدينه روز پنجشنبه یازدهم ربیع الآخر در سال یکصد و پنجاه و نه هجری بوده بعد از وفات جد ایشان حضرت امام جعفر صادق (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) ده پنج سال و مدت عمر شریف ایشان چهل و نه سال بوده وفات ایشان در ولایت طوس واقع شده در قرن سناناد او روستای نوقان روز جمعه بیست و یکم ناهم ماه رمضان سال دویست و هشت (۲۰۸) هجری و قبر ایشان در قبة قبر هارون الرشید است.

امام محمد تقیؑ

کُتِبَ ایشان ابو جعفر است ایشان را ابو جعفر ثانی نیز گفته اند و لقب تقی و جواد و نام محمد و او پسر علی بن موسی بن جعفر صادق (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ) بود ایشان امام نهم اند. ولادت ایشان بمدينه روز جمعه دهم رجب



(رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ) مَدَّتْ عُمُرَ شَرِيفِ اِيْشَانِ شصت و هشت سال
و بقولی شصت و پنج سال بوده. وفاتِ ايشان نيز در مدينه
بوده است. روز دوشنبه پانزدهم شهر رجب سال يكصد و
چهل و هشت (۱۴۸) هجری. و قدر ايشان در تقیيع است
و آن کننديست که در آن امام محمد باقر و امام زين العابدين
و امام حسن نيز آسوده اند. رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ.

امام موسی کاظم (رض)

کَثِيبُ اِيْشَانِ ابوالحسن است و ابراهیم و لقب کاظم
نام موسی. پسر جعفر الصادق (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا) و ايشان امام
هفتم اند از ائمه اثنا عشر اند. ولادتِ ايشان به ابوا بوده
میان مکه و مدينه روز یکشنبه هفتم صفر در سال يكصد و
بيست و هفت هجری و مدت عمر شريف ايشان پنجاه و چهار
سال. و بقولی پنجاه و پنج سال بوده. وفاتِ ايشان روز
جمعه ششم و بقولی هفتم و بقولی در اصف رجب
سال يكصد و هشتاد و سه (۱۸۳) هجری در حسن هارون الرشيد
واقع شد. و قبر ايشان در بغداد است در مقبره که مشهور است
بمقبره قریش.

امام محمد باقر ' رض

کُتِبَ ایشان ابو جعفر است ' و لقب باقر ' و نام محمد ' و ایشان پسر علی بن حسین (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ) و ایشان امام پنجم اند . ولادت ایشان در مدینه مطهره پیش از قتل امیر المؤمنین حسین (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) ' سه سال بوده ' روز جمعه سوم ماه صفر سال پنجاه و هفت (۵۷) هجری ' و نام مادر ایشان فاطمه بود بنت امیر المؤمنین حسن بن علی المرتضی (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ) . و مدت عمر شریف ایشان پنجاه و هفت سال و بقولی شصت و سه ' و مات ایشان در سال یکصد و چهارده (۱۱۴) هجری بود ' و قبر ایشان در بقیع است نزدیک قبر امام زین العابدین ' رَضِيَ اللهُ عَنْهُ .

امام جعفر صادق ' رض

کُتِبَ ایشان ابو عبد الله است یا ابو اسماعیل ' و لقب صادق ' جعفر نام ' پدر ایشان محمد بن علی بن حسین بن علی مرتضی (رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ) بودند ' ایشان امام ششم اند ' و نام مادر ایشان فروه بنت القاسم بن محمد بن ابی بکر الصدیق



امام سوم و ابوالایمه اند . ولادت ایشان در مدینه منوره بود روز سه شنبه چهارم شعبان سال چهارم از هجرت . مدت عمر شریف ایشان پنجاه و هفت سال و پنج ماه بوده . و شهادت ایشان روز شنبه عاشورا وقت نماز پیشین و بقولی روز جمعه وقت نماز جمعه سال شصت و یک (۶۱) هجری روی داده . و قبر ایشان در کربلاست .

امام زین العابدین ^{رضه}

کُنِیة ایشان ابو محمد است و ابو الحسن و ابوبکر نیز گفته اند . و لقب سجّاد و زین العابدین . و نام علی و ایشان ابن حسین بن علی مرتضی (رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُمْ) بوده . ایشان امام چهارم اند . ولادت ایشان بمدینه منوره است در سال سی و سه (۳۳) از هجرت . و بقولی سی و شش . و نام مادر ایشان شهر بانو است دختر یزدجرد که از اولاد نوشیروان عادل بود . مدت عمر شریف ایشان شصت و یک سال یا شصت و دو سال . و بقولی پنجاه و شش سال . وفات ایشان در شب هیزدهم محرم سال نود و چهار (۹۴) هجری یا نود و پنج (۹۵) روی نمود . و قبر ایشان نزدیک بقبر حضرت امام حسن است رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُ .



کسیکه از صبیان ایمان آورده ایشان بودند . و در سال سی و پنجم
 یا سی و ششم ' از هجرت بر مسند خلافت نشستند ' و مدت خلافت
 ایشان پنج سال و سه ماه بوده ' و بقول چهار و نه ماه بوده . وفات
 ایشان شب دوشنبه بیست و یکم ماه رمضان سال چهارم (۴۰) هجری .
 و مدت عمر شریف ایشان شصت و سه سال یا شصت و پنج سال
 بوده ' و نقش نگین حضرت امیر ' الْمَلِكُ اللَّهُ ' بوده .

امام حسن ' رض

کُنِيت ایشان ابو محمد است ' و لقب نقی و سید ' نام حسن
 و ایشان ابن علی بن ابی طالب (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا) بوده ' و ایشان
 امام دوم ائمه اثنا عشر اند ' و ولادت ایشان بمدينه منوره است
 در نیمه رمضان سال سوم از هجرت . مدت عمر شریف ایشان
 چهل و هشت سال بوده ' مدت خلافت شش ماه . وفات ایشان
 در یازدهم ربیع الاول سال پنجاه (۵۰) هجری بوده ' و قبر ایشان
 در بقیع است .

امام حسین ' رض

کُنِيت ایشان ابو عبد الله ' و لقب شهید و سید ' و نام حسین
 و ایشان ابن علی بن ابی طالب (رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا) بوده ' و ایشان



حضرت عثمان ' رض

كَتَبَتْ اِيْشَانْ اَبُو عُمَرُوْ يَا اَبُو لَيْلَى يَا اَبُو عَبْدِ اللهِ اَسَى ' و
لقب ' ذوالدورین ' بجهت آن گویند که دو دختر حضرت پیغمبر صلعم
در نکاح ایشان بوده . ولادت ایشان بعد از گشتن شش سال از
عام فیل واقع شده ' و در سالِ اوّل بعثت بدلائب صدیق اکبر
ایمان آورده اند . و عمره محرم سال بیست و چهار هجری بر مسند
خلافت نشستند . مدت خلافت ایشان دوازده سال بوده ده روز کم .
مدت عمر شریف ایشان هشتاد و هشت سال بوده ' و در سال
سی و پنجم و یا سی و ششم از هجرت روز جمعه سیزدهم یا هیزدهم
ذی حجه در مدینه منوره شربت شهادت چشیده اند ' و قبر ایشان
در بقیع است .

حضرت علی ' کرم الله وجهه

كَتَبَتْ اِيْشَانْ اَبُو الْحَسَنِ وَاَبُو تُرَابٍ اَسَى ' و لقب علی مرتضی
واسد الله ' و نام شریف ایشان علی است ' اسم پدر ایشان
ابو طالب است . و نام مادر ایشان فاطمه بنت اسد است . ولادت
ایشان در مکه معظمه بوده است در درون خانه کعبه مبارک '
روز جمعه سیزدهم رجب ' بعد از راتعه فیل بی سال ' و اوّل



صدیق اکبر بعد از واقعه فیل به دو سال و چهار ماه بوده ؛
 و اول کسیکه از پیران ' بی طلب معجزه به پیغمبر (صلی الله
 علیه و سلم) ایمان آورد ایشان بودند ' و دو روز بعد از وفات
 حضرت رسالت پناه بر مسند خلافت نشستند ؛ مدت خلافت ایشان
 دو سال و سه ماه بوده ؛ و وفات ایشان در سال سیزدهم از هجرت
 آخر روز دوشنبه ' و روایت اصح شب سه شده ؛ مدب عمر شریف
 ایشان شصت و سه سال بوده ؛ و بقولی شصت و پنج سال ؛ و قبر
 ایشان متصل قبر حضرت رسالت پناه صلی الله علیه و سلم است .

حضرت عمر فاروق رضی

کنیت ایشان ابو حفص است ؛ و لقب فاروق اعظم ؛ و نام شریف
 عمر ابن الخطاب . ولادت ایشان بعد از واقعه فیل سیزدهم سال
 بوده ؛ در ششم سال از بعثت سرور (صلی الله علیه و سلم) ایمان
 آورده اند . در روز سه شنبه بیست و سوم جمادی الاخری سال
 سیزدهم هجری بر مسند خلافت نشستند ؛ و شهادت ایشان سال
 بیست و سوم هجری شب یکشنبه عشاء ماه محرم بوده ؛ مدت
 عمر شریف ایشان نوزدهم شهر شصت و سه سال بقولی پنجاه و
 هشت سال ؛ قبر ایشان متصل قبر صدیق اکبر است رضی الله عنه



بیرون رفتن ایشان از مدینه دوشنبه بود و بعضی بر آن اند
که پنجشنبه بوده است و وجه جمع است که خروج از خانه
انولکر (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) پنجشنبه و خروج از عار و نوحه بودن
مدینه دوشنبه یا عکس بوده باشد وَ اللهُ أَعْلَمُ و اتفاق
اهل سیر امروز که عصر پنجشنبه (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) داخل
مدینه متوجه شدند روز دوشنبه بود از ماه ربیع الاول
واقعه هالیه و باب انصرت (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) نوز
جمهور ارباب سیر هنگام چاشت روز دوشنبه دوازدهم ربیع الاول
سال یازدهم از هجرت و بقولی دوم ماه مذکور واقع شده
شب چارشنبه نیم شب یا صحر در مدینه معظمه در حجره
حضرت عایشه صدیقه (رَضِيَ اللهُ عَنْهَا) در آن مکان قفس
روح مقدس واقع شد انصرت (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) را دهن
گردید و سیر شریف شصت و سه سال و بقولی شصت و پنجم
و بقولی شصت و دو و نیم سال بود.

حضرت ابونضر صدیق رضی

کُنِيتُ اَنْ اَوْصَلَ النَّخْرَ نَعْدَ الْأَنْبِيَاءِ ابونکر است و لقب
ایشان صدیق اکبر و عتیق و نام شریف ایشان عبد الله و ولادت



و عقیده جمهور علما آنست که تولد ان سرور (عَلَيْهِ السَّلَامُ) در ماه ربیع الاول بوده و معروف آن است که دوازدهم ماه ربیع الاول واقع شده و روایت ابن عباس از زمان حضرت عیسی علیه السلام تا ولادت پیغمبر ما (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) هشتصد سال بود و ابتدای نزول وحی بران سرور (عَلَيْهِ السَّلَامُ) بقول اکثر صحابه و ائمه حدیث و اهل سیر و رویداد شده بم ماه ربیع الاول سال چهل و یکم از ولادت ان سرور (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) بود و نزد جمعی کثیر از ائمه سیر و تواریخ در ماه مبارک رمضان بوده و معجزاتی که از ان سرور (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) بظهور رسیده مثل نزول قرآن و شقی قمر و سوای این بسیار است.

معراج آنحضرت (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) بقول اکثر علما در ماه ربیع الاول سال دوازده از سوت و گویند در شوال سال یازدهم بقولی شب بیست و هفتم ماه رجب و این قول معروف است.

هجرت ان سرور (عَلَيْهِ السَّلَامُ) با صدیق (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) در شب بیست و هفتم صفر با عترت ربیع الاول سال یازدهم یا چهاردهم از یثرب واقع شده و اکثر اهل یثرب بر آن اند که



انتخابات از سفینه الاولیاء

مؤلفه

شاهزاده محمد دارا شنوده

(قالیف سنه ۱۰۴۹ هـ مطابق سنه ۱۶۴۰ م)

حضرت محمد صلعم

میرزا سبب الظهور و تدریج ولادت سعادت و انقدا می رسول وحي و معراج
و محراب از مکه و وصول مدینه و وفات حضرت رسالت پناه صلعم

بدانکه حضرت رسول خدا (صَلَّی اللہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم)
وَأَصْحَابُہٗ (بهترین ماسوا می اللہ) اراعیان و اشراف قدیلہ
قریش اند . ہم از جانب پدر و ہم از جانب مادر .

ولادت با سعادت آنحضرت باتفاق علما و اهل سیر بعد از
طلوع صبح صادق و پیش از طالع افتاب روز دوشنبه بود
لیکن در تعیین سال و ماه و تاریخ آن اختلاف است . عامہ
اهل سیر و تاریخ بر آن اند کہ آن سرور (صَلَّی اللہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّم)
در سال قبل متولد شده بعد از نجاه و پنج یا چهل روز :



در سنه ۱۶۳۳ عیسوی دارا شکوه نادر بیگم را که دختر شاهراده پسر
 پسر جهانگیر پادشاه بود در عقد نکاح خود آورد و ازین دختر جهان رب
 بانو و دو پسر سلمان شکوه و سپهر شکوه متولد گشتند در اثباتی علالت
 شاهجهان (در سنه ۶۷ هجری مطابق سنه ۱۶۵۷ عیسوی) چون شاهراده
 دارا شکوه عنان حکمت دست خود گرفت برادران او علم بغاوت پیدا
 کردند. اورنگ زیب او را در آگره (سنه ۱۶۵۸ هجری) و احمد (سنه ۱۶۵۹ هجری)
 شکست داد و بر تخت سلطنت عاص شد. دارا شکوه بگریخت ولی امانی
 ملک جنون نام او را به حبسه گرفتار کرده مرد اورنگ زیب فرستاد و اورنگ
 زیب او را بهدای علماء بجزم الهاد در سنه ۱۰۶۹ هجری بقتل رسانید.

دارا شکوه در تصوف دینی تمام داشت و مورد حضرت ملا شاه بود و
 در آن موضوع کتب متعدده تألیف کرده است یکی از آنها "سعیة الاولیاء"
 است که در عمر دست و جماعت سانگی (در سنه ۱۰۴۹ هجری) بانجام رسانید
 درین کتاب مختصر که تقریباً مشتمل بر دویست صفحه است تذکرات
 چهار صد و بارده (۴۱۱) نفر از اولیا و ادکبا و عویره مرقوم است دیگر
 از تالیفات او "سعیة الاولیاء" (۱۰۵۴ هجری) و "رسالة حق بما"
 (سنه ۱۰۵۶ هجری) و "حسنة احوال" (سنه ۱۰۶۲ هجری) و "مجمع المهرجین"
 (سنه ۱۰۶۵ هجری) و "سراکبر" (ترجمه ایا شد سنه ۱۰۲۸ هجری) و ترجمه
 "معاوت گیتا" (سنه ۱۰۶۷ هجری) و عویره اند. دارا شکوه گاهی شعر
 هم می گفته و تخلص نادری "مکرده" دیوان اشعارش هنوز چاپ شده.



شاهزاده محمد دارا شکوه

شاهزاده محمد دارا شکوه پسر کلان شاهی جهان پادشاه هند و ارجمند
نابو (ممتاز محل) است . دوشنبه ۲۹ صفر سنه ۱۰۲۴ هـ (مطابق ۲۰ مارچ
سنه ۱۶۱۵ عیسوی) در بلده اجمیر توابع دکن ، شاهزاده موصوف
ولادت خود را . در " سفینه الاولیا " (در ضمن تذکره خواجه معین الدین
چشتی رح) چنین بیان می کند :

ولادت این فقیر در حقه احمر مای ساگوتال روی داده ، در سلیم صفر ،
نصف شب دوشنبه سال یک هزار و دصت و چهار هجری ، چون در خانه
والد واحد سه صبه شده بود ، از روی عقده و اخلاص که آنحضرت
نسبت به حضرت خواجه داشتند به هر ، پدر و بیار درخواست پسر کردند ،
و به برکت ایشان حق تعالی این کمترین بدد خود را بوحود آورد .

شاهی جهان در تعلیم و تربیت او کما حق الله اعدا نمود ، و عملاً میری شد
هروی را ، که یکی از اساتید حدیث بود برای تعلیم او مأمور کرد ،
شاهی جهان کثیر الاولاد بود اما دارا شکوه را از همه فرزندان بیشتر دوست
میداشت ؛ و در خلوت و جلوت و سفر و حضر او را در حضور خود نگاه
می داشت ، دیگر شاعران در صوبه جات مأمور بودند ، ولیکن دارا شکوه
که ولی عهد سلطنت بود بیوصفه بود پدر خودش می ماید ، اگرچه
او هم بعینیت والی صوبه اله آباد و پنجاب مامور بوده ، اما نائب او
در آنجا نظم و نسق می کرد ، و خودش در دارالسلطنت قیام می نمود ؛



و جوانب بتاکید تمام فرستادند که از باج و تمغا و زکاة و حبوبات^(۱) و تکلیفات نا معرور همه را معاف کردیم که هیچ احدی و فردی مزاحمت بحال آمد و رفت سوداگر و غیره نرساند تا مرقه الحال و فارغ البال آمد و رفت نمایند.

روزی که به راناسنگ جنگ خواهد شد در شب آن قاسم حسین: سلطان فواسه دختر بی سلطان حسین میرزا که پسر عایشه سلطان بیگم باشد از خراسان آمده در ده کردهی رسید حضرت را از استماع این خبر خوش حالی کلی روی نمود. فرمودند که: "چه مقدار کس همراه دارد؟" چون تحقیق نمودند سی چهل سوار بود فی الحال هزار سوار مسلح و مکمل نیم شب فرستادند که همان شب همراه شده آمدند تا مردم غنیم و بیگانه دانند که کومک آمده رسیده و بوقت آمده هر که این رای و تدبیر را شنید بسیار پسندید. و صباح آنکه ماه جمادی الاولی سله نهصد و سی و سه (۵۹۳۳) بود در دامن گوه سیکری که الحال فتح پور بر بالای آن گوه آبادان شده به راناسنگ جنگ صف شده بعنایت الهی فتح کردند و غازی شدند.

(۱) حبوبات عشر معاصیل رواست (۲) گروا دو میل.



«هیچ میدانید که میان ما و وطن و شهر مالوف ما چند ماهه
 راه است؟ خدا از آن روز بگذرد که اگر مردم شکسته
 خورند، نَعُوذُ بِاللَّهِ ما کجا و وطن و شهر ما کجا که کار بمردم
 اجنبی و بیگانه می افتد. پس همان بهتر که خود را باین
 دوشق قرار باید داد که اگر غنیم را می کشیم غازی می
 شویم و اگر گشته می شویم شهید می شویم» بهر دو تقدیر
 بهبود است و درجه عظمی و مرتبه علیا است».

همه یکدل شده قبول کردند بزن طلاق و مصف
 سوگند خوردند و فاتحه خواندند و گفتند: «پادشاه! انشاء الله تعالی تا رمقی در جان و در بدن خواهد بود»
 در جان سیاری و جان نثاری خود را معاف نموداریم».

قبل از جنگ رانا ساگا به دوروز پیشتر حضرت پادشاه
 از شراب توبه کرده بودند بلکه از جمیع مناهای توبه کردند.
 و بجهت موافقت و متابعت چهار صد جوان نامی که دعوی
 مردانگی و یددلی و یک جهتی می نمودند در آن مجلس
 بطفیل حضرت پادشاه آنها نیز توبه کردند و جمیع آلات
 مناهای و آلات طلا و آلات نقره از پیاله و سراحی و غیره
 همه را شکسته بفقرها و مساکین بخش کردند و فرمالها باطراف

عرض کردند: در هندوستان عیب است خزیده پادشاهان مامی را خرج کردن بلکه خزیده را اصابه نموده جمع کنند. و حضرت بر عکس آن کردند که تمامی خزیده ها را بخش کردند.

بغاوت هندوستان

بعد از فتح سلطان ابراهیم بعد از یکسال رانا از طرف مندو (هندو) پیدا شد تا لشکر بیاورد. از امرا و راجها و رانا هر کدام که آمده حضرت پادشاه را ملازمه کرده بودند هر همه باغی شده به رانا رفته پیوستند. قریب دولک سوار جمع شده. درین ولا محمد شریف ملجم با مردم لشکر گفته که مناسب دولس السی که حضرت پادشاه جنگ نکند. لشکر پادشاهی را عجب حیرانی دس داد. و بسیار متفکر و متالم شدند. و اظهار بی دلی می نمودند. و مردم لشکر را چون باین حالت دیدند ملاحظه کلی نمودند. چون غلیم نزدیک رسیدند تدبیری که بخاطر مبارک ایشان رسید این بود که: جمیع امرا و خواتین و رفیع و شریف و صابر و کبیر که از گریختگان و باغی آنچه مانده بودند باقی را هم فرمودند که همه جمع شوند. هر یک جمع شده آمدند فرمودند که:



فتح هندوستان

و از سنه ۹۲۵ هجری و پنجم (۹۲۵ هجری) درین هفت
 هفت سال چند مرتبه لشکر بجای هندوستان که کرده اند ،
 هر مرتبه ولایتی و برگشته تسخیر می نموده اند ؛ مثل بهیره
 و بهور و سیالکوٹ و دیپالپور و لاهور و غیره تا آنکه مرتبه
 پنجم روز جمعه ۱۲ صفر سنه ۹۳۲ هجری و ۵۰ (۹۳۲ هجری) از ده
 بعقوب نزول اجلال نموده کوچ بکوچ متوجه هندوستان شدند ؛
 و لاهور و سرهند و هرولایت که در سرراه بود فتح کردند ؛
 بتاریخ هشتم ماه رجب روز جمعه سنه ۹۳۲ هجری در پانی پت
 بساطان ابراهیم بن سلطان سددربن بلرل لودی جنگ صف
 کرده ؛ بعدنایت الهی غالب آمدند ؛ و سلطان ابراهیم در آن
 جنگ کشته گشته ؛ و این فتح معض از عنایت الهی بود از برای
 آنکه سلطان ابراهیم یک لک و هشتاد هزار سوار داشت و
 تا هزار پنجم صد زنجیرفیل مسست ؛ و لشکر حضرت پادشاه خود
 مع سوداگر و نیک و بد دوازده هزار کس بود ؛ سپاهی کار آمدنی ؛
 نهایتش شش هفت هزار کس بود خزانه پانچ پادشاه بدست
 ایقان افتاد ؛ و همه را بخش کردند ؛ درین اثنا امرای هندوستان



حضرت جنت آشیانی "سلطان هایون خان" یافته اند و دیگر
 "شاه فیروز قدر" یافته اند.

حملة هندوستان

دایم درین هوس بودند که در هندوستان در آیند و از سست
 رالی امرا و قاضی برادران میسر و مسخر نمی شد. آخر الوقت که
 برادران رفتند و از امرا بآن همچون کسی نهادند که خلاف مقصود ایشان
 توانند حکایتی کرد. در سنه نهم و بیست و پنج (۹۲۵ هـ) بهور را
 بهنگ در دوسه گری گرفتند و مردم بهور را التل عام کردند.
 در روز مذکور ملک منصور یوسف زی که پدر افغانی
 آغاچه باشد حضرت را ملازمست برد حضرت پادشاه دخترش
 افغانی آغاچه را گرفته در عقد خود در آوردند و ملک منصور را
 رخصت دادند. واسپ و سرو پای پادشاهانه عنایت فرمودند.
 که رفته مردم و رعایا و غیره را آورده بوطنهای خود آبادان سازد.
 و قاسم بیگ که در کابل بود عرضه داشت فرستاد که
 "شاهزاده نو" تولد شد. لشکر فتح هند پادشاه در ساعت میرزا
 هندال قام نهادند.



ازواج و اولادِ بابر پادشاه

کابل را از قبلِ میرزا خان خلاص ساخته خدای تعالی
 بایشان ارزانی داشت و در آن وقت بیست و سه ساله
 بودند و هیچ فرزندی نداشتند و در آرزوی فرزند بسیار
 بودند و در هفده سالگی از عایشه سلطان بیگم دختر
 سلطان احمد میرزا دختری تولد شده بود و در سه ماهگی
 فوت شد و گرفتن کابل خدای تعالی مبارک کرده که هشتده
 فرزند شد. گرفتن کابل را شگون گرفته بودند که همه فرزندان
 در کابل شده اند و غیر دو بدگم که در خوست شده اند

ولادت همایون

ولادتِ مبارک ایشان در سه شبه چهارم ذی قعدة سنه نهصد
 و سیزده (۹۱۳ هـ) شده و در همان سال حضرت فردوس مکانی
 فرمودند به امرا و سائر الناس که "مرا بابر پادشاه گویید"
 و الا اوائل قبل از تولد همایون حضرت پادشاه "میرزا بابر"
 موسوم و مرسوم بودند بلکه همه پادشاه زاده ها را میرزا میگفتند
 و در سال تولد ایشان خود را بابر پادشاه گویانیدند. تاریخ تولد



و مصلات را سیر مینمودند میرزایان تکلیف زمستان نمودند که توقف نمایند ' که بعد از زمستان به اوزبک جنگ میکنیم ' اما اصلاً و قطعاً نتوانستند به جنگ قرار داد .

مدت هشتاد سال خراسان را سلطان حسین میرزا آبادان و معمر ساخته بود ' اما میرزایان تا شش ماه نتوانستند که جای پدر را نگاه دارند . و چون پادشاه ایشان را بی پروا دیدند بجهت خرج و اخراجات ایشان جاها تعیین نموده بودند و به بهانه دیدن آن جاها بجانب کابل روان شدند .

شلیکند که میرزاخان و میرزا محمد حسین گورگان باقی شده اند ' و کابل را قتل دارند . بمردم کابل حضرت پادشاه فرمایشی دلداری و دلآسای نوشته فرستادند که " مردانه بپایید ' ما هم آمدیم ' در بالای کوه ' بی بی ماه روی ' آتش خواهیم انداخت ' و شما هم در بالای خزانه خانه آتش اندازید ' تا دانیم که از آمدن ما خبردار شده اید و قلع صبح از آن جانب شما و ازین جانب ما مقابل غنیم خواهیم شد " . اما تا آمدن مردم قلعه حضرت جنگ کرده و فتح کرده بودند .



سلطان حسین میرزا شفقار شدند ' امرای حضرت پادشاه عرض رسانیدند که : چون سلطان حسین میرزا شفقار شدند ' مناسب است که برگشته کابل باید رفت ' ' حضرت فرمودند که چون این مقدار راه آمده ایم بمیرزا عزایرسی نموده بفرایم ' ' غالباً الامر متوجه خراسان شدند . چون از تشریف آوردن پادشاه که میرزایان شنیدند همه باستقبال روان شدند ' غیر بدیع الزمان میرزا که بفرستق بیگ و ذوالنون بیگ که امرای سلطان حسین میرزا بودند ' چنین گفتند که : ' چون پادشاه از بدیع الزمان میرزا خرد اند پانزده ساله ' مناسب چنانست که پادشاه زانو زده دریابند ' ' درین اثنا قاسم بیگ گفته که : بسال خرد اند اما بتوره کلافت ' از برای آنکه چند مرتبه بصر بشمشیر فتح سرفند کرده اند ' . آخر چنین قرار دادند که یک مرتبه پادشاه زانو زده دریابند . بدیع الزمان میرزا از جهت تعظیم پادشاه پیش آمده دریابند .

چند روز که در خراسان بودند میرزایان هر کدام تکلیف میزبانی می نمودند و جشنها می کردند و تمامی باغات

(۱) شفقار شدن : فوت شدن

(۲) توره : آتش و قوانین سلطنت جنگیز خان



سالگی پادشاه شدند و بتاریخ پنجم شهر رمضان المبارک سنه نهصد و نه (۹۰۹) در خطه دلکشی اندجان که پای تصیف ولایت فرغاله است خطه خوانده؛ مدت یازده ساله کمال درالکله ماوراءالنهر با سلاطین چغلیه و تیموریه و اوزبکیه جنگها و ترددات نموده اند که زبان قلم از شرح تعداد آن عاجز و قاصر است و آنقدر معنی و مهالک که در باب جهانگیری به حضرت ما روی نموده کم کس را روی نموده باشد و آنقدر دلیری و مردانگی و تحمل که بآن حضرت در معارک و مهالک روی نموده از کم پادشاهی ملقبول است سه نوبت بضرب شمشیر قلم سمرقند کرده؛ مرتبه اول حضرت پادشاه باسام دوازده ساله بوده اند؛ و مرتبه دوم نوزده ساله بوده اند؛ و مرتبه سوم بیست و دو ساله بوده اند.

جنگ با اوزبک

درین اثنا فرمانهای سلطان حسین میرزا بتاکید آمدند که :
 " ما خیال جنگ با اوزبک داریم اگر شما هم بیایید بسیار خوب است؛ حضرت آن معنی را از خدا میطلبیدند. عاقبت الامر بسوی ایشان روانه گشتند. در اثنای طی طریق خبر آمد که



انتخاب از همایون نامه گلبدن بیگم

(تالیف سنه ۹۹۶ هـ ، مطابق سنه ۱۵۸۷ م) -

حکم شده بود که : آنچه از واقعه فردوس مکانی و حضرت جنس اشیائی می دانسته باشد ، بنویسد . و قتیکه حضرت فردوس مکانی از دار الفنا بدارالبقا خرامیدند این حقیر هشت ساله بود و بیان واقع شاید کمترک بخاطر مانده بود ، بنابر حکم پادشاهی آنچه شدید و بخاطر بود نوشته میشود

در اول این جزو از واقعه حضرت پادشاه بایام نوشته میشود . اگرچه در واقعه نامه حضرت پادشاه بایام این سخنان مدکور است ، بنابر حکم ، تیسراً و تیسراً نوشته میشود .

شجاعت و ترددات بابر پادشاه

الزمان حضرت صاحب قرانی تا زمان حضرت فردوس مکانی از سلاطین مامیه هیچ کس برابر ایشان ترددات نکرده ؛ در دوازده

(۱) بابر پادشاه (۲) همایون پادشاه (۳) یعنی بابر پادشاه

(۴) یعنی ترک بابری (۵) امیر تیمور



پادشاه به کابل رفت ' در سنه ۱۰۱۱ هجری (مطابق سنه ۱۶۰۳ م)
دامنی اجل را لبیک گفت .

گلدون بیگم " همانون نامه " را (در سنه ۱۵۸۷ م به ایمای اکبر پادشاه
نالیف کرد در مقدمه آن کتاب می گوید .

' حکم شده بود که آنچه از واقعه فردوس مکانی (بابر پادشاه) و حضرت
جنت آشیانی (همانون پادشاه) می دانسته باشد بنویسید ؛ و قتیکه حضرت
فردوس مکانی از دارالفنا بدارالفنا خرامیدند . این حقیر هشت ساله بود '
بیان واقع شاید کمتر بخاطر ماده بود بنابر حکم پادشاهی آنچه شنیده
بخاطر بود نوشته می شود " .

مسیز آنت بیورج (خاتم مستراح بیورج) متن این کتاب را با ترجمه
انگلیسی نفیسط رائل ایشباتک موسایلنی . لندن در سنه ۱۹۰۲ م چاپ
کرده است .



گلبدن بیگم

گلبدن بیگم یکی از دختران ناصر پادشاه فاطمه هند بود. ولادت او در سنه ۹۲۹ هـ (مطابق سنه ۱۵۲۳ م) واقع شده مادر او صلاحه سلطان معروف به دلدار بیگم دختر سلطان محمد سرور و والی سمرقند بود. چون گلبدن بیگم دو ساله شد، ماهم بیگم مادر همایون پادشاه او را در منزل خود برده پرورش کرد. چون هنوز هشت ساله بود پدرش ناصر پادشاه از این دینی فانی معالم خوددانی خرامید و چون ده ساله شد ماهم بیگم هم بخارسم ۱۳ شوال سنه ۹۴۰ هـ ازین عالم رحلت نمود. یک سال بعد گلبدن بیگم بخانه مادر خودش (دلدار بیگم) برگشت.

برادرش همایون پادشاه او را بسیار دوست میداشت. چون بدست شیروانه مرگت یافت در سنه ۹۴۹ هـ به آگره مراجعت نمود. گلبدن بیگم آنجا بود در این انشاء در عهد بکام حصر خواجه حال آمد. خانی مذکور یکی از واستگان دربار همایون پادشاه و اکبر پادشاه بود و نیز والی صوبه پنجاب بوده است.

چون همایون از هندوستان به ایران گریخت گلبدن بیگم در کابل اقامت نمود و بار در سنه ۱۵۵۷ م (که سال دوم نعت سنی اکبر پادشاه بود) بهندوستان مراجعت کرد. در سنه ۱۵۷۶ م بر وی ادای فرسخ حج به حرمین شریفین رفت. در سنه ۱۵۸۱ م باز گشت. در سنه ۱۵۹۰ م همراه مادر اکبر



* قطعه *

بر گناه تو چو آگاه شود شاهِ کریم
مُعتَرَف باش بآن و ز کَرَمش عذر بخواه
مکن انکارِ گناه را آنکه گناهِ دگر است
بلکه بسیاری از آن هم بهتر انکارِ گناه

حکایت

خلیفه بغداد با مرکب حقیقت و شوکت بر مرکب خود میراند
دیوانه پیش وی آمد و گفت "ای خلیفه عنان کشیده دار که
در مدح تو سه بیت گفته ام". گفت "بخوان". خواند. خلیفه را
خوش آمد. دیوانه چون آنرا دید گفت "مرا سه درم عنایت کن
تا روغن و خرما خرم و سیر بخورم". خلیفه فرمان داد تا بهر بیلتی
هزار درهم دهند. * قطعه *

چون ذلّ فاقه زور کند بر سغنوری
گر مدح پادشاهِ سعادور کند رواست
ممدوح چون کریم بود گر ز شُقرار
هر بیت را خزانه گوهر دهد سزاست



* قطعه *

نه طورِ منسبِ شاهان بود که بیع و شراء
 بقصدِ کسبِ معاشِ خود اختیار کنند
 چو شاه پیشه کند کارِ تاجران جهان
 تو خود بگو که دگر تاجران چه کار کنند؟

حکایت

نوشیروان روزِ نوروز با مهران مجلس میداشت: دید که
 یکی از حاضران که با وی نسبتِ خویی داشت جامِ زرین
 در بغل نهاد، تغافل کرد و چیزی نگفت؛ چون مجلس
 بر شکست ابدار گفت: "هیچ کس بیرون نرود تا تهتس کلم
 که: جامِ زرین می باید". نوشیروان گفت: "بگذار، آنکس
 که گرفته باز نخواهد داد و آنکس که دیده ظاهر نخواهد
 کرد". بعد از چند روز آن شخص در آمد، جامه نو
 پوشیده و موزه نو در پا کرده، نوشیروان اشارت به جامه وی کرد
 که: "اینها از آنست؟" وی دامن از موزه برداشت که: "این نیز
 از آنست". نوشیروان بظندید و دالست که آنرا بضرورت
 و احتیاج برگرفته است، بفرمود تا هزار مثقال زربوی دهند.



و یا فلان زن باکنیزک چه صحبت داشته است و امثال آن
هرچه کرده بودی بگفتی تا مردمان گمان بردند که مگر از
آسمان بوی فرشته می آید و آگاهی می دهد: و از محمود
سبکتگین نیز ازین قبیل بوده است.

* قطعه *

چو شاه را نبود آگهی ز حال سپاه
کجا سپاه ز قهر روی احترام کنند
بقصد جام هزاران بهانه پیش آرند
بهنگام فسق هزاران ترانه ساز کنند

حکایت

وزیر هرمز بن شاپور بوی نامت فبخت که، "بارارگانان
دریابار جواهر بسیار آورده اند" آنرا بصد هزار دینار برای
پادشاه خرید، ام، شنیده ام که پادشاه آنرا نمی خواهد، اگر
راست است است فلان باررگان بصد هزار دینار سود میبرد"
هرمز در جواب نوشت که، "صد هزار دینار و صد هزار
چندان پیش ما قدری ندارد، چون ما بازارگانی کنیم پادشاهی
که کند و بارارگانان چه کنند؟"

حکایت

اسکندر یکی از کاردافان را از عمل شریف عزل کرده عمل خسیس بوی داد روزی آن مرد به اسکندر درآمد اسکندر او را گفت چگونه می بینی عمل خویش را؟ گفت "رسدگاری خداوند دراز باد" نه مرد بعمل بزرگ شریف گردد بلکه عمل بمرد بزرگ و شریف نماید پس در هر عمل که هست او را نیکو سیرنی میباید و داد و انصاف". اسکندر را سخن وی خوش آمد عمل بوی باز داد.

* لطمه *

بایدت مدب بلند بوش * قابه صل و هنر کنی پیوفند
نه به مدب بود بلندی مرد * بلکه مدب شود بمرد بلند

حکایت

میباید که پادشاه را ندیمان و منہیان راست کردار و راست گفتار در کار باشند که احوال رعایا گماشتگان برایشان نوی رسانی: گویند اردشیر پادشاهی برد آگاه دل: چون ندیمان باامداد آمدندی بکفتی که: فلان کس چه خورد، است



چهارم رفیق شفیق: پنجم فراض: و هر کرا ازین محروم گردند
در زندگانی خوش بروی وی بر آرند.

* قطعه *

به پنج میرسد اسبابِ زندگانی خوش
باتفاقِ حکیمانِ شهر، آفاق
فراغ، و ایمنی، و مصطفی، کفایتِ معاش
رفیقِ خوب سیر و همدم، نیکو اخلاق

حکمت

هر نعمتی که بزرگ زوال پذیرد آنرا خردمند در حسابِ نعمتی
نگیرد: عمر اگر دراز بود چون مرگ روی نمود از آن درازی
چه سود؟ نوح علیه السلام هزار سال بسر برده است، امروز پنج هزار
سال است که مرده است: قدر نعمتی را بود که جاودانه باشد
و از آفتِ زوال برکزانه. * قطعه *

بلزدِ مردِ دانا نعمتی آنست
کزو جانست بُود جاوید مسرور
نه سیم و زر که چون گورت بُود جای
بماند همچو سنگت سر بر گور



حکایت

اسکندر^۱ در آوان جهانگیری^۲ بحیلۀ تمام حصاری را
 بشاد^۳ و بویوان کردن آن فرمان داد: گفتند: «انجا
 حکیمی است دانا و بر حلّ مشکلات توانا^۴ ویرا طلب کرد: شکلی
 دید از قبول طبع دور و طبع اهل قبول از و نفور: گفت «این
 چه صورت غریب و هیکل مهیب است؟ حکیم از آن سخن بر آشفت و
 خلدان خلدان در آشفتگی گفت:

* قطعه *

«طعنه بر من مزن^۵ بصورت زشت^۶

ای تهی از فصیلت و انصاف!

تن بود چون غلاف و جان شمعی^۷

کار شمعی میکند نه غلاف

دیگر گفت «هر کرا خُلُق با خُلُق نه نکوست پوست بر بدنش

زندان اوست^۸»

حکمت

پنج چیز است که بهر کس که دادند زمام زندگانی خوش در

دست او نهادند اول متعین بدن^۹ دوم ایمانی^{۱۰} سوم وسعت رزق



* رباعی *

خواهی که بصوفی گری از خود برهی
 باید که هوا و هوس از سر بنهی
 و آن چیز که داری بکف از کف بدهی
 صد زخم بلا خوری و از جا نهی

حکایت

خواجه یوسف همدانی قدس سره وقتی در نظامیه
 بغداد وعظ می‌گفت، فقیهی معروف به ابن اکلفا، برخاست
 و مسئله پرسید، گفت: «بنهین که در کلام تو رایحه کفر
 می بینم» شاید که مرگ تو بر دین اسلام نبود. بعد از مدتی
 فقیه نصرانی شد و در دین نصرانیت بمرد:

* قطعه *

هر که بیلی که پس از پرورش فقر، او را
 در صف زنده دلان نام بارشاد رود
 پای دعوی بسراو مبرایخواجه، مباد
 که ازین بی ادبی دین تو برباد رود



حکایت

ابو سعید خراز قدس سره گوید که : " در اوایلِ حالِ ارادت
معاظمتِ وقتِ خود میکردم ' روزی به بیابانی در آمدم
و میرفتم : از قعای من آوازِ چیزی برآمد دلِ خود را از
التفاتِ بآن و چشمِ خود را از نظرِ بآن نگاه داشتم ' بسوی
من آمد تا بمن نزدیک شد ' دیدم که دو ساعِ عظیم بدوش
من بالا آمدند ' من بایشان نظر نه کردم نه در وقتِ برآمدن
نه در وقتِ فرود آمدن " * قطعه *

کیست دانی صومی ؟ ز رنگِ تفرقه
آنکه دارد رو بیکرنگی درین کاخِ دورنگ
نگسلد سر رشته سرش ز جانان ' گریب فرس
ره برو گیرد ز یک سو گرگ و دیگر سو پلذگی

حکایت

شیخ ابو سعید ابو الخیر قدس سره را پرسیدند که تصرف
چیست ' گفت : " آنچه در سرداری نهی ' و آنچه در کف
داری بدهی ' و آنچه بر سر آید نهی " .



انتخاب از بهارستانِ عبد الرحمن جامی

(تالیف سنه ۸۹۲ هـ مطابق سنه ۱۴۸۷ ع)

حکایست

وقتی شبلی قدس سره بیمار شد ، خلیفه طبیب ترسا را بمعالجه وی فرستاد ، طبیب ازو پرسید که "خاطر تو چه میخواهد ؟" گفت " آنکه تو مسلمان شوی " گفت " اگر من مسلمان شوم تو نیک می شوی و از بستر بیماری بر میخیزی ؟" گفت " آری " . پس بروی ایمان عرضه کرد ، وی ایمان آورد ؛ شبلی از بستر برخاست و بروی از بیماری اثری نماند ؛ پس هردو همراه پیش خلیفه رفتند و قصه را باز بخلیفه گفتند ، خلیفه گفت " پنداشتم که طبیب را پیش بیمار فرستاده ام " من خود بیمار را پیش طبیب فرستاده بودم " .

* قطعه *

هر کس که از هجومِ محبتِ مریض شد
داند طبیبِ خوشِ لقایِ حبيب را
چون بر سرش طبیبِ بهشتی نهد قدم
بخشد شفا ز علقِ مستیِ طبیب را



جامی سه دیوان در نظم دارد (فاتحة الشباب ، واسطة العقد و حائمة العیوة) و هفت مثنوی که در مقابل " خمسة " نظامی بعنوان " هفت اورنگ " نوشته (سلسلة الذهب ، صامان و اسال ، تحفة الاحرار ، سبعة الاسرار ، یوسف و رلیفا و خرد نامه اسکندری) .

و در نثر کتب و رسائل بسیار دارد که از آن جمله (۱) بفعات الانس (که شرح حال مشایخ صوفیه را حاویست) و (۲) بهارستان (که مقابل گلستان شیخ سعدی نوشته) و (۳) لوامح و (۴) لوامع و (۵) اشعة اللمعات و (۶) شواهد النوت (در تصوف) معروف اند و غیر این در حدیث و تفسیر و قواعد صرف و نحو و قوانین و موسیقی و معما هم رسائل دارد که ذکر آنها موجب اطناب میشود .

" توان گفت جامی بزرگترین شاعر و ادیب قرن نهم و آخرین شعرای بزرگ منصوفه بلکه آخرین شاعر بزرگ ایران است که اسم او را میتوان ردیف انوری و سعدی و جلال الدین و حافظ و حیام و فردوسی برد جامی نه تنها اشعار سروده بلکه در فنون و علوم دین و ادب و تاریخ نیر مهارتی سرا داشته ... در اشعارش تأثیر شعرای سلف پیدا است مخصوصاً به شعرای منصوفه اکتفا نموده و سبک آنها را بکار برده " .

ملاً جامی " بهارستان " را در سال ۸۹۴ هـ (مطابق سنه ۱۴۸۷ ق) برای فرزندش ضیاء الدین یوسف نوشته و الحق درین کتاب تنبیح گلستان سعدی کرده و مثل گلستان آنرا در هشت باب (یا روضه تفسیم کرده)



عبد الرحمن جامی

نور الدین عبد الرحمن الجامی بن نظام الدین احمد در خوجره ولایت جام (خراسان) در سال ۸۱۷ هـ (۱۴۱۴ ع) تولد یافته و تخلص (جامی) را بدو مناسبت ' یعنی مولد و از راه ارادت به شیخ الاسلام احمد الجامی (متوفی ۵۳۶ هـ) ' اخبار کرده چنانکه گوید -

مولدم جام ورشعۀ قلمم • حرعۀ جام شیخ الاسلامی است
لاجرم در جریدا اشعار • بدو معنی نظم مص جمیست
جامی تحصیل علم در هرات و سمرقند کرده و در خدمت خواجه
عبد الله احرار (متوفی ۷۹۵ هـ) و شیخ سعد الدین محمد کاشغری که
حلیۀ سلسلۀ نقشبندی بود طی مقامات معنوی کرده و بعد از وفات
شیخ سعد الدین ' که در سنه ۸۶۰ هـ واقع شده خلافت شیخ بدو تعلق گرفت .
جامی سرآمد مُصلای زمان بود و سلاطین مُعشر در احترامش
میکوشیدند . سلطان ابوسعید تیموری (متوفی ۸۷۳ هـ) او را خیلی دوست
میداشت و چون سلطان حسین بایقرا که خود شاعر و ادیب بود بر تخت
هرات جلوس فرمود ' در احترامش افزود . و او را ' رفقربان خاص گردانید .
و وریش میرعلی شیرنوائی (که در ادب و شعر فارسی و ترکی و علم دینی
بی نظیر بود) از دوستان خاص جامی بود ' وفاتش در سال ۸۰۸ هـ در شهر
هرات واقع شده .



و پادشاهان را علی الخصوص: موجب آنکه از دست و زبان
ایمان هرچه رود هر آئند بافتواه بگویند و قول و فعل عوام
الناس را چندان اعتبار نباشد.

* قطعه *

اگر صد ناپسند آید ز درویش
رفیقانش یکی از صد ندانند
وگر یک ناپسند آید ز سلطان
ز اقلیمی باقلیمی رسانند
پس واجب آمد معتمد پادشاهزاده را در تهذیب اخلاق
خداوند زادگان، اجتهاد از آن بیشتر کردن که در حق عوام.



* قطعه *

کوسِ رحلت بگرفت دستِ اهل
 ای دو چشم! وداع سر بکنید
 ای کفِ دست و ساعد و بازو
 همه تودیع یكدگر بکنید
 بر من افتاد مرگ دشمنِ کام
 آخرای دوستان گذر بکنید
 روزگارم بشد بنفادانی
 من نکردم شما حذر بکنید

حکایت

یکی از فضّای عُمر تعلیم مُلک زاده همی کرد: ضرب
 بی مصابا زدی و زجر بی قیاس کردی؛ باری پسر از
 بی طاقتی شکایت پیش پدر آورد و جامه از تن دردمند
 برداشت؛ پدر را دل بهم بر آمد؛ استاد را بطوالد و گفت
 «پسران احاد را چنین حقا و توبیخ روا ندارم که فرزند
 مرا، سبب چیست؟» گفت «سبب آن که سخن اندیشیده
 گفتن و حرکت پسندیده کردن همه خلق را علی العموم باید



* قطعه *

عمر گرانمایه درین صُرف شد
تا چه خورم صُیف و چه پوشم شُتا
ای شکم خیره ' بدانی بساز
تا نکلی پشم بخدمت دوتا

حکایت

یکی از ملوک عرب رهبر بود در حالت پیری امید
از زندگانی قُطع کرده ؛ ناگاه سواری از در درآمد و گفت
" بهارت باد مر ترا " که فلان قلعه را بدولت خداوندی
کهادیم و دشمنان را اسیر گرفتیم و سپاه و رعیت آن طرف
بجملگی مطیع فرمان شدند . مُلک نفسی سرد بر آورد
و گفت " این مژده مرا نیست " دشمنانم راست ' یعنی وارثان
مُلک را " .

* قطعه *

درین امید بسر شد ' دریغ ' عمر عزیز
که آنچه در دلم است از دُرم فراز آید
امید بسته برآمد ' ولی چه فائده ' زآنکه
امید نیست که عمر گذشته باز آید

ملک زاده روی ازین سخن درهم کشید و موافق
طبع بلندش نیامد و مر او را زجر فرمود و گفت " مرا
خداوند تعالی مالک این ممالک گردانیده است تا بطورم
و ببطعم نه پاسبانم که نگهدارم "

* بیت *

تارون هلاک شد که چهل خانه گنج داشت
بوشیروزان نبرد که نام نکو گذاشت

حکایت

دو برادر بودند یکی خدمت سلطان کرده و دیگری
بسعّی بازو نان خورده باری آن توانگر درویش را گفت
که چرا خدمت نکلی تا از مشقت کار کردن برهی ؟
گفت " تو چرا کار نکلی تا از مدّت خدمت رستگاری یابی "
که خردمندان گفته اند نان جو خوردن و بر زمین نشستن به
از کمر زرّین بستن و بخدمت ایستادن "

* بیت *

بدست آهک تفته کردن خمیر
به از دست بر سینه پیش امیر



حکایت

ملک زاده گنج فراوان از پدر میراث یافت ، دستِ کرم
 بر کشاد و داد سخاوت بداد ، و نعمت بی دریغ بر سپاه
 و رعیت بر بخش * قطعه *

نیاساید مهمل از طبله عود
 بر آتش نه ، که چون عنبر بدوید
 بزرگی بایدت ، بخشندگی کن
 که تا دانه نیشانی ، فروید

یکی از جلسای بی تدبیر نصیحتش آغاز کرد که : « ملوک
 پیشین هر این نعمت را بسی اندوخته اند و برای
 مصلحتی نهاده ، دست ازین حرکت کوتاه کن که وای
 در پیش است و دشمنان در کمین ، نباید که بوقت حاجت
 درمانی ! * قطعه *

اگر گنجی کنی بر عامیان بخش
 رسد هر گدالی را برنجی
 چرا نستانی از هر یک جوی سیم
 که گردد آید ترا هر روز گلجی



حکایت

حکیم پسران را یزد می داد که ' ای جانان پدر ' هنر
آموزید ' که ملک و دولت دنیا را اعتماد نشاید ' و سیم وزیر
در سفر محل خطر باشد که دزد یکبار بُرد یا خواجه بتفاریق
بشورد : اما هنر چشمه زاینده است و دولت پاینده ' اگر هنرمند
از دولت بیفتد غم نباشد که هنر در نفس خود دولتش
هر کجا که رود قدر بیند ' و صدر نفیند . و بی هنر لقمه چیند
و سستی بیند " . * بیست *

سختست پس از جاهِ تحکم بردن
خو کرده بنابر جور مردم بردن
* قطعه *

وقتی افتاد فتنة در شام * هر کس گوشه فرارفتند
روستازادگان دانشمند * بوزیری پادشا رفتند
پسران وزیر ناقص عقل * بگدالی بروستا رفتند
* بیست *

میراث پدر خواهی ' علم پدر آموز
کین مال پدر خرج توان کرد بدو روز



دیگر صیادان دریغ خوردند و ملامتش کردند که "چنین صیدی دردامت افتاد" نتوانستی نگاه داشتن". گفت "ای برادران! چه توان کرد؟ مرا روزی نبود و ماهی را همچنان روزی مانده بود". حکماً گفته اند "صیاد بی روزی دردچاره ماهی نگیرد" و ماهی بی اجل بر خطمی نمیرد؛

صیاد نه هر بار شکاری ببرد * باشد که یکی روز پلنگش بدرد

حکایت

یکی از شعرا پیش امیر دزدان رفت و ثنا بگفت. فرمود تا جامه از او بدر کردند. سپان در قفا افتادند. خواست سدی بردارد. زمین یخ گرفته بود. عاجز شد و گفت: این چه حرامزاده مرد مانند که سگ را کشاده و سدی را بسته". امیر از غرغره می دید، بشنید و بخندید و گفت: ای حکیم چیزی بخواه".

گفت: "جامه خودم میخواهم اگر انعام فرمائی":

امیدوار بود آدمی بخیر کان

مرا بخیر تو امید نیست شرمرسان

سالار دزدان را برو رحمت آمد. جامه او را باز داد و قبای

پوستینی بر آن مزید کرد و درمی چند بداد.



کسی گفتش "چه نشینی که فلان در این شهر طبعی کریم
 دارد گرمی عمیم: میان بغدادی آزادگان بسته است و بر در دلهای
 نهسته: اگر بر صورت حالت چنانکه هست و قوف یابد، پاس
 خاطر عزیزت را ملت دارد و غنیمت شمارد". گفت "خاموش که
 در گرسنگی مردن به که حاجت پیش کسی بردن".

* قطعه *

هم رقعۀ دوختن به والزام کزنج مبر
 کز بهر جامۀ رقعۀ بر خواجگان نوشت
 حقا که با عقوبت دوزخ برابرست
 رفتن بیای مردی همسایه در بهشت

حکایت

میادی ضعیف را ماهی قوی در دام افتاد، طالب ضبط آن
 ندانست، ماهی بر و غالب آمد و دام از دستش در رهود و برفت،
 متعیر شد و گفت:

* قطعه *

قد غلامی که آب جوار دارد * آب جو آمد و غلام ببرد
 دام هر بار ماهی آورد * ماهی این بار رفت و دام ببرد



حکایت

آورده اند که نوشیروان عادل را در شکار گاهی میدی کباب
می کردند " نمک نبود غلامی را بپرستان فرستاد تا نمک آرد "
نوشیروان گفت " نمک بقیامت بستان تا بی رسمی نشود و ده
خراب نگردد " گفتند " ازین قدر چه خلل زاید " گفت
" ظلم اول در جهان اندک بوده است هر که آمد بر آن مزید کرد "
تا بدین غایت رسید " * قطعه *

اگر ز باغ رعیت ملک خورد سیب
بر آورند غلامان او درخت از بیخ
به نیم بیضه که سلطان ستم روا دارد
زنند لشکریانش هزار مرغ بسیم

حکایت

درویشی را دیدم که در آتش فائده میسوزخت و خرقه بر خرقه
میدوخت و تسکین خاطر خود را میگفت
* بیت *

بلان خشک قناعت کنیم و جامه دلق
که بار مصیبت خود به زبانه منت خلق



حکایت

یکی از دُرّزای معزول شده بهلقه درویشان در آمد
و برگشت معصیب ایشان دروی اثر کرد . و جمع خاطرش دست داد .
ملک بار دیگر باوی دل خوش کرد . و عملش فرمود . قبول
نکرد . و گفت : معزولی به که مشغولی ؟

* رباعی *

آنان که بکنج عافیت بنهستند
دندان سگ و دهان مردم بستند
کاغذ بدریدند و قلم بشکستند
وزدست و زبان حرف گیران رستند

ملک گفت : هر آینه ما را خردمند کافی باید که تدبیر
مملکت را شاید . گفت : نشان خردمند کافی آنست که بچلین
کارها تن در ندهد .

* بیست *

همای بر همه مرغان از آن شرف دارد
که استخوان خورد و طایری نیازارد



نگوئی؟" گفت: "دُزراً بر مثال اُطُنّا اند" و طیب
دارو ندهد مگر بسقیم" پس چون بینم که رای شما بر صواب
است مرا در آن سخن گفتن حکمت نباشد."

* قطعه *

چو کاری بی فصول من برآید
مرا در وی سخن گفتن نغاید
وگر بینم که نابینا و چاهست
اگر خاموش بنشینم گناهست

حکایت

بازارگالی را هزار دینار خسارت افتاد. پسر را گفت
"نباید که با کسی این سخن در میان نهی". گفت: ای
پدر! فرمان تراست نگویم، ولیکن باید که مرا بر فالد
این مطلع گردانی که مصلحت در نهان داشتن چیست؟" گفت
"تا مصیبت دو لشود، یکی نقصان مایه و دوم شوائب
همسایه".

* بیت *

مگر اندر خویش با دشمنان
که لأَحْوَلُ گریند شادی گزان



وگفت : « اگر من خدا را چنین ترسیدمی که تو سلطان را از جمله
صدیقان بودمی . » * قطعه *

گر نبودی امیدِ راحت و رنج
پای درویش بر فلک بودی
در وزیر از خدا بترسیدی
همچنان که ز ملک ملک بودی

حکایت

کسی مزده پیش نوشیروان عادل برد و گفت که : « فلان
دشمن ترا خدای عز و جل برداشت . » گفت هیچ شنیدمی که
مرا فرو خواهد گذاشت ؟

* فرد *

مرا بمرگِ عدو جای شادمانی نیست
که زندگانیِ ما نیز جاودانی نیست

حکایت

گروهی از حکما در بارگاهِ کسری بمصلحتی سخن میگفتند .
بزرگمهر خاموش بود و گفتند : « چرا درین بحث با ما سخن



حکایت

یکی از مالکان بخواب دید پادشاهی را در بهشت و پارسای را در دوزخ؛ پرسید که "موجب ذرّجات این چیست و سبب ذرّکات آن چه؟" که من بخلاف این همی پلداشتم؟ "فدا آمد که 'این پادشاه به ارادت درویشان در بهشت است و این پارسا بتقرّب پادشاهان در دوزخ'.

* قطعه *

دُلُش بچه کار آید و تسبیح و مرقع؟
خود را ز عملهای نکوهید بری دار
حاجت بکلاه بُرکی داشتنت نیست
درویش صفت باش و کلاه تئری دار

حکایت

یکی از وزرا پیش ذوالنون مصری رفت و گفت: خواسد که روز و شب بخندم؟ سلطان مغولم و بخیرش امیدوار و از عقوبتش ترسان. ذوالنون بگریست



انتخاب از گلستان شیخ سعدی شیرازی

(تالیف سنة ۶۵۶ هـ ، مطابق سنة ۱۲۵۸ م)

حکایت

درویشی مستجاب الدعوة در بغداد پدید آمد ، حجاج بن یوسف را خبر کردند ، بطوافندش ، و گفت : " مرا دعای خیر کن " . گفت : " خدایا جانش بستان " . گفت : " از بهر خدا ، این چه دعاست ! " گفت : " این دعای خیر است ترا و جمله مسلمانان را " . گفت : " چگونه ؟ " گفت : " اگر بمیری خلق از عذاب تو برهند و تو از گناهان " .

* مثنوی *

ای زیر دست زیر دست آزار
گرم تا کی بسازد این بازار ؟
بچه کار آیدت جهان داری ؟
مردنت به که مردم آزاری !



ادب ایران است که نظم و نثر بدیع او زبان فارسی را به اعلی درجۀ فصاحت
 رسانیده و بهنرس نمونه سلامت و بلاغت بوده است گذشته از بوسنان
 و گنبدان سعدی را قصائد و مقطعات و غزلیات و ترجیع بند و رباعیات فراوان
 است سخنانش همواره مادیکن را به ریاض و معطر و غزل آب روان
 و نظیر آینه صافی نشان است و اینهمه در غنای و فصاحت و بیرو اعداد
 بوده و قصاید معکم و متین سروده

کلیات سعدی مشتمل است بر غزل و غزلت و بوسنای و شمس
 رساله و قصاید و غزلی و قصائد عربی و غزلیات طبعات و بدایع
 و حرانیم و غزلیات قدیم و مقطعات و ترجیعبات و غزلیات و غزلیات
 و رباعیات و غزله -



سعدی شیرازی

شمس مشرف الدین بن مصطفی الدین در حدود سال ۵۸۰ ه در شیراز نولد
نام در طفلی بفهم شد چنانکه گورد

مرا باشد از درد طغیان خبر

که در خردی از سر برفتم پدر

زندگانی سعدی را در سه دوره تقسیم کرده اند دوره تحصیل علوم
دوره سیاحت و دوره تصنیف و تالیف.

بعد از تحصیل علوم ابتدائی سعدی از شیراز به بغداد رفت و آنجا در
مدت سی و هشت سال نظامیه کسب علوم کرد. از امور گزارش شهاب الدین ممرین محمد
مهروردی و علامه ابن انجوری خیلی معروف اند.

چون در آن ایام شرار مرکز جنگ و جدل بود سعدی از وطن خود
دل کدیده بقصد سیاحت روان گشت و به ممالک دور دست مثل کاشغر،
ایلم، عربیه، سومنات، در هند، بنگال و عراق و چهار و شام و آسیای
کوچک و مصر و غیره رفته و چند بار حج هم کرده.

بعد از سی و هشت سال که میان سی و چهل سال طول داشت سعدی
شیراز عودت نمود و از مقربان اناک ابوبکر بن سعد رنگی شد و کتاب
نوشته (تالیف ۹۵۵ ه) و گلستان (تالیف ۹۵۲ ه) را بنام آن یادگار
آنها نمود. سعدی معلم اخلاق است وی از صفات وای درخشان آسمان



که آنرا پسر الزاهد گویند و آنها مسجدی نیکو است
 آب آن چاه خوش است و سقایان از آنها نیز بیآوردند و بهر
 بفروشند: هوای مکه عظیم گرم باشد: آخر بهمن ماه
 قدیم خیار و بادرنگی و بادنجان تازه دیدم آنها و این
 نوبت چهارم که بمکه رسیدم غره رجب سنه ۱۲۴۲ تا بیستم
 ذی الحجه بمکه مجاور بودم: پانزدهم فروردین قدیم
 انگور رسیده بود و از رستا بهر آورده بودند و در بازار
 میفروختند و اول اردی بهشت خربزه فراوان رسیده بود
 و همه میوه‌ها بزمستان آنها یافت شود و هرگز خالی نباشد.



من گندم بیک دینار مغربی بود؛ و مبلغی از آنها رفته بودند و اندر شهر مکه اهل هر شهری را از بلاد خراسان و ماوراء النهر و عراق و غیره سراها بوده، اما اکثر آن خراب بود و ویران، و خلفای بغداد عمارت‌های زیکو کرده‌اند آنها، و در آن وقت که ما رسیدیم بعضی از آن خراب شده بود، آب چاه‌های مکه همه شور و تلخ باشد چنانکه نتوان خورد. اما حوضها و مصانع بزرگ بسیار کرده‌اند که هر یک از آن بمقدار ده هزار دینار برآمده باشد. و آن وقت بآب باران که از درها فرو می‌آید پرمی‌کردند؛ و در آن تاریخ که ما آنها بودیم تهی بودند؛ و یکی که امیر عدن بود و او را 'پسر شاد دل' می‌گفتند اسی در زیر زمین بمکه آورده بود و اموال بسیار بر آن صرف کرده، و در عرفات بر آن کعبه و زرع کرده بودند و آن آب را بر آنها بسته بودند و بالیزها ساخته و الا اندکی بمکه می‌آمد و بشهر نمی‌رسید و حوضی ساخته‌اند که آن آب در آنها جمع می‌شود و سقّایان آنها برگیرند و بشهر آورند و فروشند و براه سقّایان آنها برگیرند و بشهر آرند و فروشند و براه دو لیم فرسنگی چاهی است



مسجد حرام می گردد . و اندرین بازار آنجا که رسول علیه الصلوة والسلام سعی کرده است و شتافته و دیگران را شتاب فرموده گامی پنجاه باشد ؛ بر دو طرف این مواضع چهار مناره است ؛ از دو جانب که مردم از کوه صفا بمیان آن دو مناره رسد از آنجا بشتابند تا میان دو مناره دیگر که از آن طرف باران باشد ؛ و بعد از آن آهسته روند تا بکوه مروه ؛ و چون بآستانها رسند بر آنها روند آن دعا که معلوم است بخوانند و باز گردند ؛ و دیگر بار در همین بازار در آیند چنانکه چهار بار از صفا بمروه شوند و سه بار از مروه ب صفا ؛ چنانکه هفت بار از آن بازار گذشته باشند ؛ چون از کوه مروه فرود آیند همانجا بازار سیست بیست دکان روبروی هم باشد ؛ همه حجام نشسته روی سر تراشند ؛ چون عمره تمام شد از حرم بیرون آیند ؛ درین بازار بزرگ که سوی مشرق است در آیند و آنرا سوق العطّارین گویند ؛ بناهای نیکو است و همه دارو فروشان باشند ؛ و در مکه دو گرمابه است ؛ فرش آن سنگ سبز که فسان میسازند ؛ چنان تقدیر کردم که در مکه دو هزار مرد شهری بیش نباشد ؛ باقی قریب پانصد مرد غربا و مجاوران باشند ؛ در آن وقت خود لحظ بود و شائزده



می آیند ' و اگر کسی بمکه باشد و خواهد که عمره کند تا بدان
 میلها برود و از آنها احرام گیرد و لَبَّيْكَ میزند و بمکه
 درآید به نَيْبِ عمره ' و چون ظهر آید بمسجد حرام درآید
 و نزدیک خانه رود و بر دست راست بگردد چنانکه خانه
 بر دست چپ او باشد و بدان رکن شود حَجْرُ الْأَشْوَءِ :
 و حجر را بوسه دهد و از حجر بگذرد و در همان ولا بگردد و باز
 بعهر رسد و بوسه دهد یک طواف باشد ' و بر این ولا هفت
 طواف بکند ' سه بار به تعجیل بدود و چهار بار آهسته
 برود ' و چون طواف تمام شد بمقام ابراهیم عَلَيْهِ السَّلَام رود
 که برابر خانه است و از پس مقام بایستد چنانکه ' مقام
 مابین او و خانه باشد . و آنجا دو رکعت نماز بکند آنرا نماز طواف
 گویند ' پس از آن در خانه زمزم شود و از آن آب بطورد یا بروی
 بمالد . و از مسجد حرام به بَابُ الصَّفَا بیرون شود و آن
 دریس از درهای مسجد که چون از آنها بیرون شوند گوه
 ' صفا ' است بر آن استانه های گوه صفا شود و روی بخانه
 کند و دعا کند ' و دعا معلوم است ' چون خوانده باشد
 فرود آید ' و درین نارار سوی مرده برود و آنچنان باشد
 که از جنوب سوی شمال رود ' و ازین بازار که می رود بر درهای



ساخته اند و دروازه بر نهاده و اندر شهر هیچ درخت نیست
 مگر بر در مسجد حرام که سوی مغرب است که آنرا باب الراهیم
 خوانند بر سر چاهی درختی چند بلند است و بزرگ شده
 و از مسجد حرام بر جانب مشرق بازاری بزرگ کشیده است
 از جنوب سوی شمال و بر سر بازار از جانب جنوب کوه
 ابوقبیس است و دامن کوه ابوقبیس صفا است
 و آنچنان است که دامن کوه را همچون درجات بزرگ کرده اند
 و سنگها به ترتیب گذاشته که خلق بر آن استانها روند
 و دعا کنند و آنچه میگویند صفا و مرده کنند آن
 است و باخر بازار از جانب شمال کوه مرده است و آن اندک
 بالای است و بر او خانه های بسیار ساخته اند و در میان
 شهر است و این بازار بدوند ازین سر تا بدان سر
 و چون کسی عمره خواهد کرد اگر از جای دور آید به نیم
 فرسنگی مکه هرجا میله ها کرده اند و مسجدها ساخته که
 عمره را از آنها احرام گیرند و احرام گرفتن آن باشد که
 جامه دوخته از تن بیرون کنند و ازارى بر میان بندند
 و ازارى دیگر یا چادری بر خویشن در پیچند و باوازی
 بلند میگویند که: لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ و سوی مکه



در زیر زمین ' و ترتیب ایوان چنان مهیا بود که هر روز چهارده
 شتروار برف به شرابخانه سلطان بردندی ' و از آنها بیشتر
 امرا و خواص را راتبها بودی ' و اگر مردم شهر جهت رنجهوران
 طلبیدندی هم بدادندی ' و همچنین هر مشروب و ادویه که
 کسی را در شهر بایستی ' از حرم بخراستندی ' بدادندی '
 همچنین روغنهای دیگر چون روغن بلسان و غیره چندانکه این
 اشیای مذکور خواستندی منعی و عذری نبود

صفت شهر مکه

شَرْفُهَا اللَّهُ تَعَالَى : شهر مکه اندر میان کوه ها نهاده است بلند
 و از هر جانب که بظهر روند تا بمکه نرسند نتوان دید ' و بلندترین
 کوهی که بمکه نزدیک است کوه ابوقبیس است ' و آن چون گنبدی
 گرد است ' و در مشرقی شهر افتاده است ' و بر سر آن میلی
 است از سنگ بر آورده : گویند ابراهیم عَلَیْهِ السَّلَام بر آورده
 است ' و این عرصه که در میان کوهست شهر است دو تیر
 پرتاب در دو بیش نیست ' و مسجد حرام بمیان این فراخنای
 اندر است ' و گرد بر گرد مسجد حرام شهر است و کوچه ها
 و بازارها : و هر کجا رخنه بمیان کوه در است دیوار باره



انجامند؛ چون از درِ سرای بدر شدم عمارتها و صفه‌ها و ایوانها دیدم که اگر وصف آن کنم کتاب بتطویل انجامد؛ دوازده قصر در هم ساخته همه مربعات که در هر یک که میرفتم از یکدیگر نیکوتر بود؛ و هر یک بمقدار صد ارش در صد ارش؛ و یکی ازین جمله چیزهای بود شصت در شصت ارش؛ و تختی بتمام عرض خانه نهاده به بلندی چهارگز؛ از سه جهت آن تخت همه از زر بود؛ شکارگاه و میدان و غیره بر آن تصویر کرده؛ و کتابی بطحا پاکیزه بر آنجا نوشته؛ و همه فرش و طرح که در این حرم بود همه آن بود که دینای رومی و بوللمون باندازا هر موضعی بامته بودند؛ و دار آفرینی مشک از زر بر کنارها نهاده که مشب آن نتوان کرد؛ و از پس تخت که ده جانب دیوار است دُرّجات لقرکین ساخته؛ و آن تخت خود چنان بود که اگر این کتاب سربسر مشب آن باشد سخن مستوفی و کافی نباشد. گفتند پلجاء هزار من شکر راقبه آن روز باشد که سلطان خوان نهاد؛ آرائش خوان را درختی دیدم چون درخت ترنج. و همه شاخ و برگ و بار آن از شکر ساخته. و در آن هزار و صورت و تمثال ساخته همه از شکر؛ و مطبخ سلطان بیرون از قصر است؛ و پنجاه غلام همیشه در آنجا ملازم باشند؛ و از گوشک راه بمطبخ است



پانصد پیاده که از نماز شام برق و دهل و کاسه میزند و گردش میکنند تا روز ' و چون از بیرون شهر بنگرند قصر سلطان چون کوهی نماید از بسیاری عمارات و ارتفاع آن ' اما از شهر هیچ نتوان دید که باروی آن عالیست ' و همه ارکان دولت و خادمان سپاهان بودند و رومیان ' و وزیر شخصی باشد که بزه و ورع و امالت و صدق و مِلْم و عَقْل از همه مستثنی باشد . و هرگز آنها رسم شراب خوردن نبود .

صفتِ خوانِ سلطان

مادات ایشان چنین بود که سلطان در سالی بدو عید خوان دهد و بار دهد ' و من اگر چه بسیار شنیده بودم هوس بود که برای العین به بینم ' با یکی از دبیران سلطان ' که مرا با او صحبتی اتفاق افتاده بود و دوستی پدید آمده ' گفتم :
 " من بارگاه ملوک و سلاطین عجم دیدهام ' چون سلطان محمود غزنوی و پسرش مسعود ' اکنون میخواهم که مجلس امیرالمؤمنین هم به بینم . او با پرده دار که ' صاحب السقر ' میگویند بگفت :
 سلیم رمضان ' سنه ۴۴۰ که مجلس آراسته بودند ' تا دیگر روز که عید بود و سلطان از نماز به آنجا آید و بخوان به نشیند مرا



و لشکرگاه را قاهره نام نهادند ' آن لشکر آنجا را قهر کرد ' و فرمان داد تا هیچ کس از لشکروی بشهر درآورد و بخانه کسی فرو نیاید . و بر آن دشت قصر بنا فرمود و حاشیه خود فرمود تا هر کس سرائی و بنائی بنیاد نهند . و آن شهری شد که نظیر آن کم باشد . و تقدیر کردم که درین شهر قاهره از بیست هزار دکان کم نباشد ' همه ملک سلطان ' و بسیار دکانها است که هر یک را دو ماهی ده دینار مغربی اجرت است و از دو دینار کم نباشد ' و کاروانسرای و گرمابه و دیگر عقارات چندان است که آنرا حد و قیاس نیست ' تمام ملک سلطان . که هیچ آنریده را عمار و ملک نباشد مگر سراها و آنچه خود کرده باشد ' و شنیدم که در قاهره و مصر هشت هزار سراسر از آن سلطان که آنرا با جارت دهند و هر ماه گزایه ستانند ' و همه بمراد مردم بایمان دهند ' و از ایمان ستانند ' نه آنکه بر کسی بلوعی تکلیف کنند : و قصر سلطان میان شهر قاهره است ' و همه حوالی آن کشاده که هیچ عمارت بدان نه پیوسته است ' و مهندسان آنرا مساحه کرده اند برابر شهرستان میافارقین است ' و گرد بر گرد آن کشوده است ' و هر شب هزار مرد یاسبان این قصر باشند '



چون شما آنجا رسید، سگی سیاه پیش از شما در آب رود و بگذرد، شما بر اثر آن سگ بروید، بی اندیشه بگذرید. گفتند که سی هزار نفر بود که آنجا رسیدند همه زندگان او بودند، آن سگ سیاه همچنان پیش از لشکر بآب در رفت و ایشان بر اثر آوردند و از آب بگذشتند که هیچ آفریده را خلی نرسید، و هرگز کس نشان نداده بود که کسی سواره از رود نبل گذشته باشد، و این حال در سنه ۳۶۳ بوده است، و سلطان خود براه دریا بکشتی بیامده است، و آن کشتیها که سلطان در او بمصر آمده است چون نزدیک قاهره رسید تپی کردند، و از آب بر آوردند، و در خشکی رها کردند همچنانکه چیزی ازاد کنند، و راوی این قصه آن کشتیها را دید هفت عدد کشتی است، هریک بدرازی صد و پنجاه ارش و در عرص هفتاد ارش، و هشتاد سال بود آنجا نهاده بودند. و در سنه ۴۴۱ که راوی این حکایت آنجا رسید. در رفتی که اَلْمَعِزُّ لِذِیْنِ اللّٰهِ بیامد، در مصر سپاه سالاری از خلیفه بغداد بود: پیش معز آمد بطاعت، و معز بالشکر بدان موضع که امروز قاهره است فرود آمد.



چون پرسیدم گفتند: رسم این شهر همیشه چنین باشد
و باستان و اشجار آنچنان بود که گوی پادشاهی ساخته
است بهوس و کوشی در آن بر آورده و بدشتر درختها پر بار بود.

صفت شهر قاهره

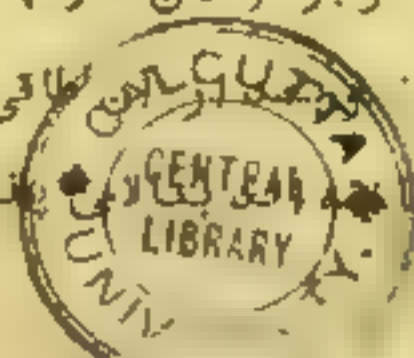
چون از جانب شام بمصر روند اول شهر قاهره رسند
چه مصر جنوبی است و این را قاهره معرّبه گویند و فسطاط
لشکرگاه را گویند. و این چنان بوده است. که یکی از فرزندان
امیر المومنین حسین بن علی صَلَوَاتُ اللّٰهِ عَلَیْهِمْ اَجْمَعِیْن که
اورا اَلْمُعِزُّ لِذِیْنِ اللّٰهِ گفته اند ملک مغرب را گرفته است
تا اندلس و از مغرب سوی مصر لشکر فرستاده است از آب
نیل می بایسته است گذشتن و بر آب نیل گذر نمیتوان کردن
یکی آنکه آبی بزرگ است و دوم نهنگ بسیار در آن باشد
که هر حیوانیکه بآب افتاد در حال فرو میبرد و گویند بعوالی
شهر مصر در راه طلسمی کرده اند که مردم را و سقور را زحمت
نرسانند و بهیچ جای دیگر کسی را زهره نباشد در آب شدن به
یک تیر پرتاب دور از شهر و گفتند اَلْمُعِزُّ لِذِیْنِ اللّٰهِ لشکر خود را
بفرستاد و بیامدند آنجا که امروز شهر قاهره است فرموده:



سنگی را که در آن طاق بر نهاده اند هر یکی را هشت ارش قیاس کردم . در طاق و در عرض چهار ارش که هر یک از آن تخمیباً هفت هزار من باشد . و این همه سنگها را گنده کاری و نقاشی خوب کرده ، چنانکه در چوب بدان . نیکولی کم کنند ، و جز این طاق بنالی دیگر نمانده است بدان حوالی پرسیدم که : این چه جای است ؟ گفتند که شنیده ایم این در باغ فرعون بوده است ، و بس قدیم است . و در همه مصرای آن ناحیه ستونهای رخام است ، و سر ستونها و تنه ستونها همه رخام ملقوش مدور و مربع و مستطین و مثلث و سنگ عظیمی است که آهن بر آن کار نمیکنند میباشد . و بدان حوالی هیچ جای کوهی نه که گمان افتد از آنجا بریده اند و اندر نواحی شام پانصد هزار ستون یا سر ستون و تنه افتاده است که هیچ آفریده ندانند که آن چه بوده است یا از کجا آورده اند : پس از آن بهر صیدا ، بر لب دریا ، نیشکر بسیار گشته بردند ، و باره سنگین محکم دار ، و سه دروازه : و مسجد آدیله خوب با رونقی تمام ، همه مسجد حصیرهای ملقوش انداخته ، و باراری نیکو آراسته : چنانکه چون آن بدیدم گمان کردم که شهر را بآراسته اند ، قدم سلطان را با بشارتی رسید ، است :



پس از این شهر بر حتم همچنان بر طرف دریا روی بسوی جنوب بیک فرسنگی حصارى دیدم که آنرا قلمون می گفتند. چشمه آبى در اندرون آن بود. از آنجا برفتیم بشهر طراورزن و از طراورنس تا آنجا پدج فرسنگى بود. و از آنجا بشهر جبل رسیدیم. و آن شهر است مثلث چنانکه یک گوشه آن بدریا است. و گرد وی دیواری کشیده بسیار بلند حصین و همه گرد شهر درختان خرما و دیگر درختان گرمسیری بود. کودکی را دیدم گلی سرخ و یکی سپید تازه در دست داشت و آنروز پنجم اسفند ارمد ماه اندیم سال چهار صد و پانزده از تاریخ عجم بود. و از آنجا بشهر بیروت رسیدیم طاقى سنگین دیدم چنانکه راه بمیان آن طاق بیرون میرفت بالای آن طاق پناهگاه گز تقه دیر کردم. و جوانب او تخته سنگهای سفید برآورده چنانکه هر سنگی از آن زیادت از هزار من بود. و این بنا را از هشت بمقدار بیست گز بر آورده اند. و بر سر آن اسطواناتی رخام برپا کرده هر یکی هشت گز. سطبری چنان که بجهت در آغوش دو مرد گنجد. و بر سر این ستونها طاقها زده اند. بدو جانب همه از سنگ. و در میان این طاقى عظیم بر بالای آن طاقها بمیان راست پناهگاه ارش. و هر تخته





طعام و میوه و ماکول که در عجم دیده بودم همه آنجا موجود
 بود بل صد درجه بیشتر؛ و در میان شهر مسجد آدینه عظیم
 پاکیزه و نیکو آراسته و حصین؛ و در ساحت مسجد قبه بزرگ
 ساخته؛ و در زیر قبه حوضی است از رخام. و در میانش فواره
 برنجین؛ و در بازار مشرق ساخته است که ده پنجم نالزه آب
 بسیار بیرون می آید؛ که مردم بر میگرددند و فاضل بر زمین
 میگذرد و بدریا در می رود؛ و گفتند که بیست هزار مرد درین
 شهر است و سواد و روستائیهای بسیار دارد؛ و آنجا کاغذ نیکو
 سازند مثل کاغذ سمرقندی بل بهتر؛ و این شهر تعلق
 به سلطان مصر داشت گفتند سبب آنکه وقتی لشکری از قیصر روم
 آمده بود؛ و این مسلمانان بآن لشکر جنگ کردند و آن لشکر را
 قهر کردند؛ سلطان مصر خراج از آن شهر برداشت. و همیشه
 لشکری از آن سلطان آنجا نشسته باشد و سالار بر سر آن لشکر؛
 تا شهر را از دشمن نگاه دارند؛ و مردم این شهر همه شیعه باشند
 و مساجد نیکو ساخته اند؛ در آنجا خانه ها ساخته بر مثالی رباطها
 اما کسی در آنجا مقام نمیکند؛ و آنرا مشهد خوانند؛ و از
 بیرون شهر طرابلس هیچ خانه نیست مگر دو سه چنانکه
 ذکر رفت.



سفر فاعه ناصر خسرو علوی

(تالیف حدود سال ۵۴۴۴ هـ مطابق سنه ۱۰۵۲ ع)

طرابلس

روز پنجشنبه پنجم شعبان (سنه ۵۴۳۸ هـ) به طرابلس رسیدیم.
 حوالی شهر همه کشاورزی و بساتین و اشجار بود. نیشکر بسیار بود.
 و درختان نارنج و ترنج و موز و لیمو و خرما نیز زیاد بود. و شیر
 نیشکر در آن وقت می‌گرفتند. شهر طرابلس چنان ساخته‌اند که
 سه جانب او با آب دریاست. که چون آب دریا موج زند مبلغی
 بر باروی شهر بررود. چنانکه یک جانب که با خشکی دارد
 گندها عظیم کرده‌اند. و در آهنین محکم بر آن نهاده‌اند. جانب
 شرقی بارو از سنگ تراشیده است. و کنگره‌های و مقارلات همچونین:
 و عراده‌ها بر سر دیوار نهاده. خوف ایشان از طرف روم باشد که
 بکشتیها قصد آنجا کنند و مساحت شهر هزار ارش است. در
 هزار ارش نیمه چهار و پنج طبقه و شش نیز هم هست. و کوچه‌ها
 و بازارها نیکو و پاکیزه که گوی هر یکی ضربست آراسته. و هر



در طبرستان پناه برد و از آنجا به بُمکان (به نزدیکی بدخشان) آمد و آنجا پانزده (۱۵) سال در گوشهٔ انزوا قیام نمود و اکثر کتب را آنجا تألیف نمود.

در تاریخ وفات ناصر خسرو اقوال مختلف است؛ لکن روایت اقرب به صحت در سنهٔ ۴۱۸ هـ در بُمکان واقع شده و قمرش در درهٔ بُمکان بوده و ظاهراً هنوز هم آنجا است.

از آثار منظوم ناصر خسرو:

اول 'سفر نامه' است که ذکر گذشت

دوم 'رادالمسافرین' که در سنهٔ ۴۵۳ هـ در اثبات عقاید اساسی اسمعیلیه تدوین شده.

سوم 'وجه دین' که در قریبات و باطن عبادات و احکام شریعت طرفهٔ اسمعیلیان تألیف شده.

عبور ازین 'رسایل کوچک هم از و باقی مانده

و از آثار منظوم ناصر خسرو:

'اول دیوان' اشعار است که مشتمل بر قصاید و مقطعات و عبیره میباشد.

دوم 'روشنائی نامه' (مثنوی) که در وعظ و پند و حکمت است و مشتمل بر ۶۹۱ بیت میباشد.

سوم 'سعادت نامه' (مثنوی) که مشتمل بر ۳۰۰ بیت است و همان طرفهٔ روشنائی نامه در پند و حکمت منظوم شده.



ناصر خسرو المتخلص به حقیقت

ابومعین ناصر بن خسرو در قندهار (از نواحی بلخ) در سنه ۳۹۴ هـ
متولد شده ' ارشدای جوانی در تحصیل علوم و فنون و السنه ' ادبیات ربیع
فراوان بوده ' قرآن را حفظ داشت ' و تقریباً در تمام علوم ' مثل هندسه و طب و
نجوم و فلسفه و علوم یونانی تبحر پیدا کرده بود ' در جوانی در دربار سلاطین و
امرا راه داشته و مدتی نگارهای دیوانی مشغول بوده ' بواسطه خواهی که در
سنه ۴۳۷ هـ (بس چهل سالگی) در جوزجان دود از شراب و دیگر معاصی
توبه کرد و بقصد وصول بحقیقت روانه حجاز شد -

این مسافرت که هفت سال طول کشیده در سنه ۴۳۷ هـ آغاز و در سنه ۴۴۴ هـ
باختتام رسیده ' در این آام چهار بار حجه کرده و اکثر شهرهای ایران و ممالک و
بلاد ارمنستان ' و آسیای کوچک و حلب طرابلس و فلسطین و مصر (که قریب
سه سال آنجا بوده) و قبروان و توبه و سودان را سیاحت کرده و در مصر داخل
مذهب اسمعیلیه و طریقه فاطمیان شده و ز خلیفه مستنصر بالله فاطمی خطاب
" حقیقت خراسان " یافته بقصد بشر دعوت فاطمی بوطن خویش (یعنی
خراسان) عودت نموده ' ناصر خسرو تفصیل این مسافرت را در سفرنامه
نوشته که حالا به " سفرنامه ناصر خسرو " معروف است -

بعد از عودت ' ناصر بن خسرو مذهب اسمعیلیه و نشر دعوت فاطمی پرداخت
مردمان برفیق او برخاسته و او را از مسکن و شهر خویش برانداختند ناصر خسرو



وزیر راست میگوید ' بجای خود آمد ' فرمود میر غضب هردو
چشم او را بدر کرد ' پس پادشاه از سرای بیرون برخاست '
بخانه دختر آمد کسی را ندید ' و گرد بر روی فرشها نشسته بود '
پرسید : ' دختر کجاست ؟ ' گفتند ' مدتی هست که به فلان
باغ رفته ' . چون بگزیده آمد سوراخی دید دانست که
بقصد نکرده و بازارگان بی گناه بوده .

پادشاه از آن امر عظیم پشیمان شد ' وزیر را سیاست نمود
و بسیار رحم بر بازارگان کرد ' ولی فایده نداشت .

بعد بختیار گفت ' اگر پادشاه قائل می گردی و می
پرسیدی چندین پشیمانی نخوردی ' اکنون اگر پادشاه در
کشتن بنده امر نفرماید ' شاید بی گناهی من معلوم گردد '
چون بختیار سخن تمام کرد ' روز دیگر بود ' شاه را خوش آمد '
فرمود تا او را باز بزنند و براند و مقید سازند .





ببازارگان دهند و گفت: " این مردی است که خوب
 ورزش دنیا دیده، شایسته خدمت پادشاهی است ". فرمود:
 بازارگان را بعمام بردند و دستی جامه پر قیمت باو دادند و
 خزینه را بدو سپرد و او بخزینه داری مشغول شد. شاه را
 وزیری بود، او را بد آمد و حسد میبرد و می جست که از
 بدی او سخنی گوید. اتفاقاً روزی بازارگان در خزینه بود در
 پهلوی خزینه خانه بود که دختر شاه در آنجا می شد و ایشان را
 رسم چنان بود که در هر شش ماه یک دفعه دختر را می دید.
 از قضا موشی میان دیوار خانه را سوراخ کرده بود و ماهی
 بود که دختر بتماشا رفته بود و در این روزگار بازارگان
 میخی بدیوار میزد جهت مصلحتی از آنجا که سوراخ موش
 بود و خشتی بخانه افتاد، راه پیدا شد.

بازارگان بدست خود گلی ساخت و آن سوراخ را استوار
 کرد. اتفاقاً وزیر دید که دست در گل زده است و سوراخ
 استوار میکند، زود بنزد پادشاه رفته، خبر بسمع او رسانید
 که دیوار سوراخ کرده با دختر سخن می گفت، چون مرا دید
 از شرم آن را استوار کرد. " شاه را عجب آمد، برخاست
 و بخزینه رفت: بازارگان را دست در گل دید، دانست که



و مروارید آنرا بردی ، اکنون سه دانه از آن در دست تو یافته ام :
 اگر شاه فرماید باقی را از تو طلب کنم ، شاه در دم فرمان داد ،
 بازارگان را مقید بزندان بردند تا مدت دو سال در زندان بود :
 از قصا آن غواصان روزی شهر آمدند و سیاحت میکردند . گفتند :
 بیایید تا زندانیان را هم تماشا بکنیم . هرشش نفر بزندان
 آمده سیر می نمودند . ناگاه چشم آنها در گوشهٔ بازارگان افتاد که
 در زیر بارگران بود . تعجب نمودند و احوال پرسیدند قصهٔ خود را
 روایت نمود . آنها را آتش در جگر افتاد . گفتند : " غم مخور که
 ما ترا خلاصی دهیم . از اینجا بسرای شاه آمدند .

کلانتر غواصان گسلاخ بود ، بجهت آنکه از کودکی
 با پادشاه بزرگ شده بود : چون چشم شاه بر او افتاد
 احوال بازارگان را شرح داد که آن مرواریدها را ما بدو
 داده ایم و جوهری بر او ظلم کرده است . شاه در حال
 فرمود : بازارگان را از بند بیرون آورند و جوهری را حاضر
 کردند که این چه واقعیه است . لرزه بر اندامش افتاد ،
 شاه گفت : " چرا در حق این مردستم کردی ؟ " جوهری خاموش
 گشت ، فرمود تا سیاست کنند و ندا زنند که هر که غریباً
 تهمت کند چنین سزای او است . پس فرمود تا رختهای جوهری را



نمی بردند که او را چیزی هست . القصه چون قدری راه رفتند ،
بازارگان خواست سخن گوید مروارید از دهانش افتاد ، دزدان
چون دیدند مروارید او را گرفتند ، و او را شکنجه نمودند ، که
آنچه در دهان داشتی بپدا شد و آنچه در دل داری بگو ؛
بازارگان ار سختی شکنجه بی خود گشت و دزدان او را گذاشته
در رفتند .

چون ساعتی در گذشت بهوش آمد ، آن سه دانه دیگر را
با خود دید ، شاد شد و قوت گرفت ، روی براه نهاد ، به شهری رسید ،
با خود گفت : بهتر آنست که مرواریدها را بفروشم ، و خود را
مستعد سازم . مرواریدها را بفارار آورده بدر دکان جوهری
مردم بسیار دید ، مرواریدها را بسوی داد جوهری چون آنها را
دید حیران گردید . و بازارگان را گفت : هیچ شک ندارد که
اینها را دزدیده ، جوهری دست در گریبان او کرده فریاد بر آورد ،
که " مال مرا بردی و نعمت من چه کردی ؟ " این نزاع در میان
آنها بلند شد ، محملاً هر دو بدر سرای پادشاه آمدند ، چون در آن
شهر جوهری را معتمد می دانستند ، حرف او را باور کردند ،
بازارگان فریاد بر آورد که من خبر ندارم ، جوهری میگفت :
" خانه مرا سوراخ کرده ، و مرا صندوقی بود ، پراز جواهر



بخواند ' آنچه ده یازده بود بزیادتی داد ' بازارگان دهقان را
دعا کرد و گفت : من هرگز گمان نکرده‌امی که تو بده یازده
بمن بدهی و من ده یازده را برداشته‌ام ' بروم ' بیادرم ' .
دهقان کسی همراه او کرده بی عتبه رفتند چون بغار رسیدند
دانه نبود . بازارگان متعیر شد و انگشت بدندان گرفت :

هر گز بغض واژگون گردد '

رایب نصرتش نگون گردد

این خبر بد دهقان رسید ' از او بد آمده ' فرمود او را از ده
بیرون کردند و آنچه داده بود بستاد ' بازارگان بیچاره شد روی
براه نهاد و بدریایی رسید که در آنها غواصان بودند غواصی
او را شناخت ' از احوال او پرسید ' چون حال خود گفت ' برو
رحم نمودند ' ویرا گفتند : بدریا رویم ' این دفعه هر چه خدا داد
بگو دهیم ' . هر شش غواص بدریا فرو رفتند . هر یک یک
دانه مروارید او را داد که در خزینه هیچ پادشاه مثل آن نبود ' .
باو دادند ' بازارگان مرواریدها گرفت ' و با دل خوش روی
براه نهاد و از دریا گذشت .

از قصا چندی از درد دان باو همراه شدند ' بازارگان ' از ترس
سه دانه مروارید را در دهان نهان نمود و درد دان هیچ گمان



و برهنه ' روی در بیابان نهاد و چون فرسنگی راه رفت ' از دور موضعی پیدا گردید . گفت : " هر آئینه انجار و برم " . چون پیش آمد ' دید آبادانی است و باغهای پر میوه و دهقانان آن موقع مردِ کریم الخَلْقی بود ' و اسباب بسیار داشت ' چون بازارگان را دید ' دانست که غریب است ' فرمود که طعام آورند بازارگان از خوردن طعام فارغ شد ' دهقان از احوال پرسید از رنجها ' که بر سر او آمده بود ' گفت : دهقان را بر حال او رحم آمده ، جَبّه و دستاری بوی داد و گفت : " غم مخور ' در نزد ما ناش که همه اسباب ترا راست کنیم " . بازارگان دهقان را دعا کرد ' دهقان مهرهای مشرفی بوی داد و گفت : " باید مَلِک و زراعَت مرا مشرف شوی ' و انبار بدو سپرد و ده یازده را بدر اطلاق کرد ' بازارگان خوشدل شد ' مَلِک و اسباب او را نگه میداشت ' و در سعی میکوشید ' چون خرمنها بر گرفته و غله ها جمع شد ' بازارگان حساب کرد حق ده یازده بسیار دید ' با خود گفت : اگر دهقان حق مرا ندهد من حق خود را پلهان کلم ' و اگر حق مرا داد غله ها را بد دهقان دهم : و جمله را حساب کرده ده یازده را برداشت ' و در غاری نهان کرد ' اتفاقاً دزدی بدان اطلاع یافت ' در شب آمد ' غله ها را برد . دهقان نسخها



روزگار نورانی او مبدل نظلمانی گردید: سَعْدِ آسمانی از وی برگشت و نَحْسِ بد رو نهاد: در مدت اندک مالش بزیان شد: هر چند بازارگانی کرد بجز ضرر چیزی نمی شد. اتفاقاً در آن حال غله خیلی گران بود. بازارگان با خود اندیشید که مرا از سفر کردن بجز زیان حاصلی نیست: مصلحت آن به آنکه این باقی مال را غله بخرم در سال دیگر هم غله قیمت کند: و مرا مبلغی کفایت شود. بازارگان انباری گرفت و هر چه داشت غله خرید: و چشم بر آن نهاد که غله در سال نو گران بشود: و او را منفعتی گردد. آن سال غله بسیار شد. گفت: « نگاه دارم تا سال دیگر آید گران شود ». قصا را آن سال باران سبار بارید: و در انبار آب در آمد: غله تر شد: و گرم در او افتاد: و بوی بد پیدا کرد: و مردم از بوی او نفرت میکردند: بازارگان را موکلان باز داشتند تا انبار را پاک نموده بیرون ریختند. سوداگر مفلس و متعیر ماند و گفت: « از خاموشی چیزی در نمی آید ». خانه را فروخت و مایه حاصل نموده بجماعتی همراه شد. و در کشتی نشست. و بعد از سه شبانه روز کشتی غرق شد: و مردمان هلاک شدند: و بازارگان بر تخته یار بند شد: و باد آن تخته را از عالمی برد: بعد از چندگاه بخشی برآمد گرسنه



روز دیگر وزیر دوم نزد شاه آمد و زبان مبالغه و العاج
 کشود که "این دزد بچه را در زندان نگه داشته و باید تیغ
 شاه در قتل او قادر گردد" که عبرت دیگران شود". شاه فرمود
 بختیار را آوردند پس جلد را طلب کرد و بختیار را گفت
 "فرموده‌ام که تا بیخ درخت عمرت را از زمین حیات برکنند
 که مفسدانِ عالم را عبرت شود". بختیار گفت: "زندگانی بادشاه
 دراز باد" اگرچه من درین مقام که ایساده‌ام وقت وداع جان
 و فراق جهان است اما صاحب شریعت چنین فرموده است که
 هر که درین وقت بیگناهی خود را معلوم ننماید بخون خود
 سعی کرده باشد خدا میداند که من از این افترا بی گناهم
 ولی حال من حال آن بارانگان است که اقبال از وی برگشت
 بعد از آن هر چند جهد نمود بمراد خود نپرسید". شاه گفت
 که "آن چه گونه بوده؟" بختیار زبان بکشود پادشاه را دعا
 کرد و گفت:

داستان دوم

حکایت بازارگان بر تافته بخت

چنین آمده‌اند که در شهر بصره مردی بود از بازارگان جهان
 با نعمت بی‌قیاس از انضای چرخ و گردش فلک بد مهر



و مقربُ العَصْرَتِ نمودی ' و او را گستاخ کردی . کرات مرا پیغام فرستاد که باید با من سر در آوری ' اگر چنین نکلی ' دیام ترا فروگیرم ' و سر شاه را جدا کنم و این مملکت را بر خود راست کنم . تا به بیلیم که مرا اندر جهان دست تواند باز داشت ؟ چون تو چنین گویی پادشاه او را سیاست کند ' و از تو تهمت بر خیزد " . ملکه گفت : " من چون این افترا در کردن خود لطم ؟ " وزیر گفت " او خون ناحق بسیار ریخته ' و خون او مباح است ' هر گناهی که در محشر ترا باشد من کفیلیم " . القصه ملکه قبول کرد ' وزیر بیرون آمد با روی تند ' شاه گفت " چه شنیدی ؟ " . گفت : آنچه من شنیدم طاعت گفتن ندارم " . پادشاه ملکه را بخواند ' و خلوت کرد ' و از حقیقت حال پرسید . آنچه وزیر تعلیم کرده بود تمامی را بشاه گفت . شاه ملکه را گفت " عذر راست میگوئی ' گناه منست که این دزد بچه را مقرب العَصْرَتِ نمودم ' تا امروز این خیانت کرد " . پس بفرمود بختیار را برده مقید نمودند ' و بزدان بردند . و گفت : " چون اجل در آید او را بسزای خود میسرسانم که دیگران را عبرت گردد " . بختیار را بردند وزیر هم برگشت و گفت : " تدبیر دیگر باید نمود که کار او زود تمام بشود " .



چه لایق خدمت شاه میشود باید او را بایذای تمام بکشند
 که همه جهانیانرا عدوت گردد . شاه فرمود : بختیار را آوردند
 گفت : " ای حرام زاده بدبخت ! من ترا بجان امان دادم و
 مقرب الحضور نمودم ، تو بر من خیانت ادبشیدی . و قصد
 حرم سرای من کنی ، و باشمشیر بجای خواب من آیی ؟ " .
 بختیار آب از دیده روان نمود ، و گفت : " مرا از این خبر نیست
 اما روا باشد که از مستی شمشیر گرفته باشم ، تا کسی قصد
 من نکند ، و از غایت سر مستی یا از بدبختی بدینجا رسیده
 باشم ، من بیش از این خبر ندارم " . وزیر گفت : " اگر شاه
 دستوری دهد در حرم روم و از ملکه سؤال کنم " . شاه اذن داد
 وزیر بهرم در آمد ، و در نزد ملکه نشست و گفت : " ای
 جان پدر ! این چه سخن است در حق تو میفرم " . ملکه گفت :
 " نمیدانم " . وزیر گفت : " اگر گواهی دهی من این سخن بر تو
 روا نمیدارم ، اما دل پادشاه از رده است ، باید طریقی کرد
 که دل شاه از تو خوش شود ، و این تهمت از تو برخیزد " .
 ملکه گفت : " من هیچ تدبیر نمیدانم " . وزیر گفت : " خواهی
 دل شاه از جوب شود مصلحتی که من گویم چنان کنی
 اکنون چون شاه ترا طلب کند بگو : این دزد بچه را آوردی "



آمد که در جای خود بخوابد ' بختیار را دید ' هی بروی
 زد که ای بدبخت در اینجا چه می کنی ؟ ' بختیار از جای
 بر جست و بر سینه پادشاه زد و از تخت بیفتاد . و باز
 بخواب رفت . شاه غلامان را خواند ' بختیار را بر بستند '
 و خود شمشیر کشید ' بنزد ملکه رفت و گفت : ' راست بگو در
 اینجا بچه کار آمده بود که او بی رهنمون نتوان آمدن '
 ملکه متعیر شد و گفت : ای شاه جهان گرا طاعت این خطاب
 هست ' و کرا زهره این سؤال که پادشاه میفرماید ' مرا بدش
 و کم گناهی نیست ' اگر من بیچاره را کشتی ' هر البته نادم
 خواهی شد ' شاه فرمود : ' ملکه را نیز بیدارید ' و پادشاه
 شب قرار نداشت ' تا صبح گردید بدیوان بر آمد و وزیران
 نیز آمدند ' و دعا و ثنا بجای آوردند . اما شاه سخن
 نمی گفت ' و اثر غیرت در روی او پیدا بود : وزیر نخستین
 که در نزد او گستاخ بود ' بزانودر آمده شاه را ثنا گفت ' و از
 اثر غیرت پرسید ' و از این کیفیت آگاهی یافت وزیر با خود
 گفت : اگر بختیار هزار جان داشته باشد یکی را بسلامت
 نخواهد بود ' بعد از آن شاه را گفت : کسی که مدت
 عمر در بیابان بزرگ شده ' و دزدی کرده و خون ناحق ریخته



و گفت: بعد ازین خزانه‌دار تو خواهی شد. بختیار
 دعا و ثنای شاه را کرد، خدمت بجای آورد؛ شاه را گفتار
 او خوش آمد، خلعت داد و او بحزبه‌داری مشغول شد و آن را
 بطریق امانت و دیانت ضبط می‌کرد. هر روز در حضور شاه مقرب تر
 می‌شد تا بعدیکه رای و تدبیر باوی می‌برد و هر روز که نمی
 آمد، کسی را در عقب او می‌فرستاد، مبعلاً بختیار مقرب (الحضرت) شد.
 و این شاه ده نفر وزیر داشت بر وی حسد بردند.
 و کینه با وی نمودند با یکدیگر اندیشیدند که باید
 طسمی بسازیم و این دزد بچه را از نظر شاه بپنداریم.
 از صا روزی بختیار در خزینه بوده و قدحی شراب نهاده
 اندک اندک می‌خورد ناگاه خوابش برد تا نماز خفتن
 دربان درها را بستند و بمقام خود رفتند؛ بختیار
 از روی حزم در را گشود تا در خانه خود آید از غایت
 مستی نفهمید که کجا می‌رود، اندکی رفت، درهای بیار
 دید، ندانست کجا باید رفت در سرای فرشتا انداخته
 و شمعها افروخته دید تختی از عاج و جامه حریر و دیبا
 انداخته، جای حراب پادشاه بود از غایت مستی بر سر
 تخت بر آمده، شمشیر درپیش نهاد و خوابید؛ پادشاه



دزدی می‌گنی و مال خزانه میخوری ؟ " خداداد گریست و گفت : " خدادانا است که مرا درین کار رضائی نبوده " و لقمه ثانی بی غصه نصیظورم " پادشاه دانست که راست میگویند و گفت : ترا بجان امان دادم اما در خدمت من باش " خداداد زمین ادب بوسه داد : حلقه بندگی در گوش نمود : دعا و ثنای شاه را کرد : و شاه فرمود تا دستهای خداداد را باز نمودند : قبا و کلاه باو داد : و گفت : نام ترا بختیار نهادم : بعد از این کار بخت با تو یار خواهد شد " : آخر سالاری را بدو داد و او امیر آخر شد : شاه فرمود که آن دزدان را عهد دادند دیگری دزدی نکنند : و درین ولایت همانند : القصة بختیار شب و روز در خدمت شاه می‌بود : و شاه را هر روز مهر بر او زیادتر میشد . بختیار طریقه اسپان را نگه میداشت : در اندک مدت اسپان چاق و فربه شدند : روزی شاه بنزد اسپان آمد : همه را دید : دانست که از اهتمام امیر آخور است : با خود گفت : کسی با چنین خدمت خازنی را شاید نه آخر سالاری را " : فرمود که با من بیا چون بصرای رسید کلیدهای خزانه را بدو داده . مهرها را بدو سپرد :



پدر را گفت : شما براه زدن میروید اگر در اینجا بمانم که کسی
 قصد قلعه نکند و مالها را نبرد بهتر شود . . . فرخسوار گفت :
 ای جان پدر ! بی تو جهان روشن نمی توانم دید . اگر تو
 کاروان نمیزنی ، روا باشد که آمده در گوشه ایستی . تا مرا از
 دیدار تو قوتی بود . . . القصه خداداد کاروان نمیزد ، و اگر کسی
 اسیر میشد آزاد میکرد : روزی در آویختند : فرخسوار مجروح شد ،
 و نزدیک بود که گرفتار گردد : خداداد را بیش طاقت نماند ، نعره
 نزد و سی هزار مرد جلگی را هلاک نمود .

قضارا مرکب خداداد پایش بسوراخ موشی رفت ، خداداد
 افتاد ، او را گرفتند ، و فرخسوار نیز گرفتار شد ، جمله را
 بند کردند ، و بشهر آوردند ، و بدر سرای آزاد بخت بردند ،
 شاه فرمود تا همه را بیاوردند ، چشم آزاد بخت بر خداداد
 افتاد : مهری در دل او پیدا شد ، و در روی خداداد
 می نگریست و با خود می گفت که : اگر پسر من می ماند
 اکنون باین درجه رسیده بود . . . هر چند که شاه جهد
 میکرد ، که چشم از او بدارد ، نتوانستی او را پیشتر خوانده
 گفت : . . . ویرا چه نام است ؟ گفتند : خداداد ،
 شاه گفت : بدید روی و جمال که خدا بتو داده است ،



آغاز نمود و لشکرِ کرمان را با غرائب و بدایع و نفایس و تعایف
 بر شاهِ کرمان فرستاد: بعد از آن در ملکِ خود می گذرانید و
 اندیشه نداشت. مگر نصیحت آن فرزند که بر لب چاه مانده بود و
 یقین می دانستند که او را همان ساعت جانورِ هلاک نمود یا از
 شدتِ گرما مرد. اما نمیدانستند که ایزد عزّاسمه بکرمِ عمیمِ خود
 مشفق را بحفظ او مرستند و او را نگه می دارد. مبعلاً چنانست
 که در آن بیابان قومی بود از دزدان که کاروان میزدند و
 مهترِ آنها مردی بود شجاع و نام او فرخسوار بود اتفاقاً در
 آن ساعت که ایشان از آنجا میرفتند در حال فرخسوار بچه را دید
 و پیاده گشت و پسر را برداشت گفت: بدین جمال جز شاهزاده
 نیست. و چون مرورید را دید یقین کرد که شاهزاده است
 و فرخسوار او را به فرزندگی قبول کرد و نام او را خداداد نهاد
 و برهانی خود برد و ندایه مهرنازش سپرد چندانکه بزرگ شد
 او را علم و ادب بیاموخت چون به شجاعت و مردانگی رسید
 چنان شد که تنها خود را بیامد میزدی.

فرخسوار او را چنان دوست میداشت که یک دقیقه بی او
 نبود و او را با خود بدزدی و کاروان زنی بردی: خداداد را
 از آن امر شلیع بد آمدی و دلش بر اهل قافله سوختی: چنانکه



مروارید از باروی خود کشاده در بازوی پسر بست و در فراق
فرزند رو براه نهادند بعد از ده روز بنزدیک کرمان رسیدند
شاه کرمان را خبر شده فرمود همه خدم و حشم باستقبال وی
رفتند و شاه اراد بخت را با عزار تمام بشهر آوردند منزل شاهانه
بیاراستند شاه کرمان پسر را فرستاد با دو حاجب تا آزاد بخت را
ببزم آوردند و مطربان بسماع مشغول شدند و شرابهای لطیف
گردان شد چون نوبت بآزاد بخت رسید آب در چشم آورد شاه
کرمان گفت : دل ارین بزم خوش دار که این جای نشاط است
آزاد بخت گفت : ای شاه کرمان ! چگونه دل خوش دارم که از
خان و مان برگزیده شده ام و ملک و خزینه در دست دشمنان
مانده شاه کرمان گفت : چه طور واقع شده ؟ آزاد بخت
زبان بکشد و بفصاحت و بلاغت آنچه بروی گذشته بود بیان
کرد دل شاه کرمان بر او بسوخت چون از بزم فارغ گشتند شاه
فرمان بفرمود تا لشکر بیاراستند و آزاد بخت با لشکر بیکران بسوی
شهر خود فرستاد : چون آزاد بخت با لشکر آرامته بدر شهر رسید
سپه سالار هزیمت کرده و جمله رعیت شاه را خدمت کردند و
بجان آمان خواستند .

شاه آزاد بخت بچهار بالش ملک خویشتن برآمد عدل و داد



رویم ' که او از گریبان جهانست '. در جمله در سرای پادشاه
 دری بود نهانی در زمین ' شاه فرمود تا دواسپ زین کردند '
 سلاح پوشید و قدری مال برداشته ' و سوار شده و از آن در
 نهانی در رفتند ' و روی در میانان سرگردانی نهادند : قضا را
 زن شاه حامله بود ' و مدت نه ماه بسر آمده : چون چند روز
 برآمد ' بر لب چاهی رسیدند که آب او تلخ تر از زهر بود ' و در
 نواحی چاه گیاه تلخ نیز بود . عروس شاه را در لب همان چاه
 در در حل گرفت ' و گرمی هوا در ایشان اثر نمود : از تشنگی دهان
 آنها خشک شده ' چنانچه از حیات خودشان نومید شدند : دختر
 گفت : ' ای دوست من از رنجوری نمیتوانم رفت ' تو باری
 جان بسلامت ببر '. پادشاه گفت : ' ای جان عزیزا مملکت
 از دست تو ان داد و معصیت را نه '. در آن معاملات بودند که
 زن پسری در آورد چون خورشید انور که دشت از روی چون
 آفتابش روشن شد ' و مادر فرزند را در کنار گرفت و دمی شیر
 داد : شاه گفت : بدانکه دل درین حال بفرزند نتوان داد :
 مصلحت آن به که او را درین لب چاه به خدا سپریم ، و فضل او
 بی نهایت است که این کودک را ضالع نکند ' شاه را قبالی
 زربفت بود بیرون آورده فرزند را در آن پیچیده ' و ده دانه



دولت سپه سالار را خدمت کردند و گفتند : همیشه در میان ما
مقدم بود و بر سروری تو افتخار نموده ایم و بر مهتری تو
استظهار کرده و این دولت ارزای رفیع تست . سپه سالار
گفت : همه دانسته و آگاه باشید من تا بحال چه سعیا کرده
و این دولت را خالی از فتنه ساخته و اقامت یافته با چنین
حقوقی خدمت در نزد او این قدر آبرو نداشته که مرزب مرا از
راه برده و دامن مردی بلوث نا جوانمردی زده .

سپه سالار این سخن بگفت و از غیرت مردی آب از دیده
میراند . جمله ارکان دولت گفتند : مدتی بود ما هم این غصه
می خوردیم اکنون وقت آن آمد که ملک را براندازیم .
سپه سالار در گنج را کشود زر بلشکر داد و سپاه بسیار جمع
گشته و قصد شاه نمودند و چپ و راست او را فرو گرفتند !
پادشاه از این مشکل متعجب شده و روی بدختر آورده گفت : این
فتنه پدیدار شده را الیdays عشق تست تدبیر باید کرد نه این
شب را امید روزی و نه این جنگ را نوید صلحی !

باران دو صد ساله فرو نه نشاند

آن کرد بلا را که تو انگیزختی

حالا تدبیر در آنست که از این ولایت بحایت شاه کرمان



و بر وفقِ شرع عقد بستند. چون عقد منعقد شد، جمله دبیران و لایس، نامه‌های تهنیت به سپه‌سالار نوشتند؛ و سپه‌سالار از شنیدن این خبر قطرات آب از دیده ریخت؛ اگرچه پادشاه قدم بر جاده شرع نهاده بود، اما خادم رفته و متذکره انگیزته بود و ماجرا بسمع سپه‌سالار رسانیده بود؛ دل پدر از جانب دختر مالا مال خون گرفته. اما شکرنامه برای مصلحت نوشت؛ با انواع شادکامی و اصنان تهنیت و نیکنامی، که این چه سعادتست که مساعدت نمود؛ و این چه مکررست است که مناسب حال ما شده است؛ و شکر این تشریف بکدام ربان خواهم گفت؛ اکنون که این تاج بر سر من نهاده؛ هر چند بخدمت دیررسم عذر خواهم تقصیرها که نمودم توفیر بجای آورم؛. ظاهراً این کلمات را نوشت و عداوت نهفت.

اما پادشاه مستغرق لدات حضور و وصال دختر سپه‌سالار بود و شب و روز در فکر و خیال او چون ازین سخن ماهی برآمد؛ سپه‌سالار بزرگان و اعیان خوانده گفت؛ «مرا با شما سررِسم» و شمارا آن راز نهفتن موجب حصول مدعاست؛ و حقیقت اینست که مهر آنرا جز پیش کریمان کشادن نباید؛ که سر من ابرار ندهند؛ بر جان من و بر جان خودتان رینهار خورید». جمله امرای



جمال دختر دلم را میدگرد: اکنون خواب آن پیه که شخصی را
نزد سیه سالار فرستیم: او را بگوید که شاه دخترت را میخواهد.
راضی می شوی یا نه؟ خادم عرض کرد که: رای پادشاه
عین مصلحت است. اگر این سعادت را سیه سالار در خواب
به بیند: از شادی در پوست بگنجد: اما هرکاری را طریقی
و هر دعوی را تصدیقی هست: اگر این دختر را بشهر برند:
مردم و اقطاعیان گمان برند که مگر شاه بقر میبرد: و دشمنان را
مجال قیل و قال شود: مصلحت در آن است که دستوری دهی:
دختر را نزد پدر بریم و این معنی را بسمعش رسانیم: تا
سیه سالار از این تشریف منتهی دارد: و لایق سیاس درخور
طاعت خود دختر را با جهاز تمام بخدش شهریار فرستد: چون
خادم سخن را تمام کرد: شاه را ند آمد: هی نزد که: ترا چه
زهره که مرا پند دهی: یا در پیش من حرف زنی؟ میخواست
سیاست فرماید: نیز اندیشید که مبادا دل دختر رنجیده شود
خادم را براند: و عیان مرکب عماری را گرفته راه شهر را برداشتند.
در وقتیکه طنابهای شعاع خورشید از مغافل آفاق بر کنندند:
و جلباب سیاه بر فرق مشرق و مغرب افگندند: بشهر درآمدند:
روز دیگر قصه را بعصور طلبیده: و از دختر رضا خواسته:



دختر هم در آرزوی دیدار پدر بود و خدام را فرمود تا اسباب رفتن مهیا ساختند و عماری بدر سرای آوردند و دختر را در عماری نشانند و بترتیب تمام از شهر بیرون آمدند و روی براه نهادند قصارا پادشاه با خدم و حشم بیرون آمده بود و شکار طیوران میکرد و پادشاه و شاهین در اطراف بیشه پراکنده ناگاه درین میان چشم شاه بر عماری افتاد عماری دهد آراسته بجامه های مریض و ملتحع پادشاه غلامی را فرستاد تا معلوم کند این عماری پادشاهانه درین زمانه از کیست جواب آوردند که عماری دختر سیه سالار است که بحکم اشارت پدرش بهزداد می بریم غلام ناز آمد خبر بشاه داد شاه بسوی عماری رفت تا سپاسالار را پیغامی فرستد چون بکنار راه رسید خدام فرود آمدند و تعظیم نمودند شاه پیغامها میداد و حکایتها میکرد ناگاه بادی برآمد و گوشه عماری را درید و انداخت چشم شاه بر عماری دختر افتاد دلش شکار شده میدی می طلبید عید دختر شد تیری از آن غمزه دلدور جشت بر جگرش آمد و تا پرنشست علان مرکب از دستش افتاده بخادم از فرط عشق گفت: "تدبیر چیست که دل در برم نماند و عشق در سرم افتاد"



انتخاب از بختبار نامه

ترجمه دقایقی مژدگی

(از یاقوتی بیاری)

(تالیف حدود قرن ششم هجری - مطابق قرن یازدهم عیسوی)

نصه بختبار

آورده اند که ملکی بود در ملک عجم خداوند تاج و تخت و علم که نام او آزاد بخت بود و ده وزیر داشت و یک سیه سالار و او را دختری بود صاحب جمال و هر روز با او تا نزد مصاحبت نداشتی با دیگری نپرداختی. اتفاقاً روزی بمطالعه ولایت خود رفت تا از احوال ضعیفان اطلاع یابد و وقتی در آن نواحی بسر می برد تمنا می دختر گریبان دلش بگرفت و معتمدی را فرستاد تا دختر را بنزد او آورند که چند روز با جمال دختر بسر برد چون قصد شهر رسید آرزومندی پدر را بدختر شرح داد:



می دُر و مُرد فضل انوار و ایراد آن خرج کرده و سخن او بر مذاق
 'مقامات حمیدی' است."

دو سه نسخه این رساله در کتابخانه بودلیان آکسفورد موجود است و
 قدیم ترين نسخه آن در فارسيخ شش صد و هجری نوشته شده ' این کتاب را
 به عربی و ترکی سر ترجمه کرده اند و به عبارتی 'آراده محبت و دُله و روبر'
 اشعار دارد.

این رساله نخستین مرتبه در سنه ۱۸۰۱ میلادی در شهر لندن 'نطبع
 رسیده' چهار سال پس از طبع آن 'میرن اشکالیر' آن را به لغت فرانسه
 ترجمه کرده بعد از آن در سنه ۱۸۳۹ در پاریس و در سنه ۱۹۲۶ در لیدن گرامر
 چاپ شده و اخیر آن به مؤسسه آقای وهاب دستفروزی در طهران بطور ضمیمه
 مجله 'اوهان' در سنه ۱۳۱۰ شمسی (۱۹۳۲ میلادی) چاپ شده و دارای
 ۸۸ صفحه میباشد.



بختیار نامه

بختیار نامه ' یکی از افسانه های زبان پارسی بوده ' که حوادث آن در سمت سیستان واقع شده است و آن مشتمل بر ده حکایت مسلسل اخلاقی و روایات اجتماعی است ؛ که هر روز شاهزاده بختیار یکی از آن قصه ها را برای استخلاص خود طرح و نقل کرده ' و از مرگ رهایی یافته ' و خوش بخت گردیده است ؛ نتیجه و مقصود عمده از این کتاب نشان دادن فادای سیر و نای و نای و بردباری در کارهاست .

این رساله در اصل در زبان پهلوی بود ' و مشهور است که شرف الواعظین شمس الدین محمد اذقانی المروزی ' که در حدود شش صد هجری می زیسته ' آنرا از زبان پارسی ترجمه با تلخیص کرد ؛ ظن قوی می رود که این بختیار نامه موجود مملکتی و مختصر بختیار نامه مترجمه ذقانی است .

محمد موسی صاحب تذکرة " لباب الالباب " در ترجمه احوال ذقانی می گوید ' سخن او اگرچه بدور فصاحت مرتفع است و تمام صانع است ' و در نظر پارسی رعایت جانب سجع کرده است ' و بختیار نامه و سندهاء نامه را لسانی عبارت پوشانیده است ' و در مختار مدنی عدید مقام داشت و در خیال این داعی آن است که او را دیده است ' و الله اعلم ' و رسالی بهم بخط او " حنین الاولمان " و در آنجا سیار لطائف درج کرده ' و

مضمون

۹۳	...	...	۱۴ — امام محمد نفی
۹۴	...	...	۱۵ — امام حسن عسکری
۹۵	...	...	۱۶ — امام محمد
۹۶	۱۷ — حضرت مہدی الدین عند القادر جیلانی .		
۹۷	۱۸ — حضرت خواجه معین الدین چشتی		
۱۰۰	۷ — انتخاب از کتاب المعارف		

—————

صفحہ

۷۵	...	...	ولادتِ ہمایون
۷۶	...	...	حملہ ہندوستان
۷۷	...	...	فتحِ ہندوستان
۷۸	...	...	مقاومتِ ہندوستان

۶۔ انتخاب از سفینۃ الاولیاء مولفہ شہزادہ محمد دارا شکوہ ۸۳

۸۳	...	...	۱۔ حضرت محمد صلعم
۸۵	...	...	۲۔ حضرت ابوبکر صدیق
۸۶	...	...	۳۔ حضرت عمر فاروق
۸۷	...	...	۴۔ حضرت عثمان
۸۷	...	...	۵۔ حضرت علی
۸۸	...	...	۶۔ امام حسن
۸۸	...	...	۷۔ امام حسین
۸۹	...	...	۸۔ امام زین العابدین
۹۰	...	...	۹۔ امام محمد باقر
۹۰	...	...	۱۰۔ امام جعفر صادق
۹۱	...	...	۱۱۔ امام موسیٰ کاظم
۹۲	...	...	۱۲۔ امام محمد علی رضا
۹۲	...	...	۱۳۔ امام محمد تقی



فهرست مضامین

(حصه نثر)

صفحہ

۱ — انتخاب از بختیار نامه (ترجمہ دقایقی مَروزی)

۳ قصہ بختیار ...

۱۷ داستان دوم حکایت بازارگان بر تافته بخت

۲۷ — ۲ انتخاب از سفر نامه ناصر خسرو علوی

۲۷ طرابلس ...

۳۱ صفت شهر قاهرہ ...

۳۳ صفت خوارین سلطان

۳۶ صفت شهر مکہ ...

۴۴ — ۳ انتخاب از گلستان شیخ سعدی شیرازی

۹۰ — ۴ انتخاب از بہارستان عبد الرحمن جامی

۷۱ — ۵ انتخاب از ہمایون نامہ گلبدن بیگم

۷۱ شجاعت و تردادت بابر پادشاہ ...

۷۲ جنگ با اوزبک ...

۷۵ ازواج و اولاد بابر پادشاہ ...



R.
891-5507
C126M
Y1

BCU 2084

152901

152901

152901

152901



منتخباتِ فارسی

برای

امتحانِ مَتْرَبِکیولیشن

دانشگاه کلکته

حصهٔ اول : نثر

طبع ثانی

کلکته یونیورسیتی

سال ۱۹۵۰ م

16-3-50



منتخبات فارسی

برای

امتحان متریکولیشن

حصه اول : نثر

کالکته یونیورسیتی

سنه ۱۹۵۰ م

قیمت ایک روپیہ